

Szerkesztőség kiadóhivatal
és nyomda: Bul. Reg. Ferdin-
and (József Mherceg-ut) 4.
Telefon: 151. Sörgöncim:
Közlöny. Arad. :: Az Aradi
Nyomda Vállalat tulajdona.
Kiadása és rotációs nyomása.
Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente
1080, félévre 540, negyed-
évre 270, havonta 90 Lej.
Külföldre havonta 50 Lejtel
több :: Erves szám 5 Lej.
Vasárnap 6 Lej :: (Bucu-
restiben 50 bani felár.)
Hirdetések tarifa szerint ::

XLVII. évfolyam, 107. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Csütörtök, 1932. május 12

Ujabb meglepetés

Érte Arad iparostársadalmának nemescélú, jótékony megmozdulását, amelyet máról-holnapra gáncsolt el a bucaresti-i „Szent Bürokratizmus” nagyfejű bálványának ismételt megnyilatkozása s amely lehetetlenné teszi, hogy az iparosság saját árvizkárosult társainak azonnali segítségére siethessen. A munkaügyi minisztérium állásfoglalása, mellyel nem adta meg hozzájárulását a lelkes lendülettel kibontakozó mozgalom tényleges megindításához, az Aradi Közlöny hirdetése nyomán, megérdemelten keltett feltűnést a város minden társadalmi rétegében, amelyekben általános szimpátiával fogadták a segélynyújtás példaadó zászlóbontását.

A minisztérium pár soros értesítése, amelyet hivatalos uton a megyei prefekturára küldött, beszédes dokumentuma annak, hogy milyen lélek nélküli munka és milyen felületesség működik a magas kabinetek gondosan kipárnázott ajtó mögött. Dokumentum ez az irás arról a szomorú tényről, hogy még egy évtized sem volt elégséges hozzá, hogy azok az arak, akik Bucarestiben sorsukat intézik, megismerjék ennek a földnek lelkét, lakóinak emelkedett szellemű mentalitását, összefogásainak nemes céljait és cselekvéseiknek minden mellékérdekekkel felülemelkedő önzetlenségét. Józan észsel máskülönben sehogy sem magyarázható meg, hogy milyen más oka lenne a minisztériumnak arra, hogy megállítsa a segítségnyújtásra indult kezét, megtiltsa az együttérző társadalomnak, hogy mielőbb mentésére siessen azoknak az egzisztenciáknak, akiknek megélhetését tönkretette az elemi csapás.

Igaz, hogy Arad iparostársadalmának kilencven százalékban kisebbségi. Joggal állapíthatjuk meg, hogy ennek az általánosan becsült társadalmi osztálynak túlnyomó többsége becsülettel magyarnak vallja magát. A minisztériumok sem szűkölködnek nemzetiségi statisztikákban s így elképzelt felismerés volna Arad magyarsága számára, ha politikai motívumokra kellene visszavezetni az érkezett elkövetés intézkedés indító-okát. Talán csak nem kellett a megindokolhatatlan letiltást is a minduntalan feltámadó és jogosulatlan sovén fürelmetenség újabb törzszülöttjének tekintenünk...? Ez kétségkívül csak súlyosbítaná a bucaresti-i döntés megítélését, mert hiszen mindnyájan tudjuk, hogy Arad iparosai a mai nehéz helyzetben, amikor egymás után csúsznak be műhelyeiket, valósággal a saját szájukból, saját családjaiktól vonják el azt a falat kenyert, meg az a pár pénzdarabot, amellyel emberi kötelességtudásból, bajbajutott társaik segítségére kívánunk sietni.

Az a férfiak, akiket az uralkodó bizalma az ország élére állított, meg kell, hogy találják a eltámadó gyanu eloszlatásának mielőbbi módját és jótékony eszközét. Arad iparostársadalmának joggal elvárhatja, sőt megkövetelheti, hogy magyarázatot kapjon: milyen törvényes jogszabállyal, milyen erkölcsi indokkal hozza helyre a minisztérium eddigi mulasztását, okolja meg a tilalmát...? Mik lehetnek azok a magasabb szempontok, amelyek miatt most továbbra is szenvedni kényszerítik a nélkülözőket, téltenségre kárhoztatják az összedőlő műhelyek mestereit és munkásait...? A minisztérium semmitmondó utasítása, hogy várja be a ki csendben azokat az intézkedéseket, amelyeket majd foganatosítani fog, nem nyugtatna meg senkit sem akkor, amidőn éppen ezek hiánya miatt állnak fizetés nélkül már hónapok óta az erdélyi és bánati köztisztviselők és éheznek a nyugdíjasok. Nem intézkedésekre van szükség, hanem cselekedetekre sa legvesesebb, amit a minisztérium megtehet az annyi, hogy ne gáncsolja el azt a segélyzést, amely nem fontoskodik, nem politizál - csak segíteni, menteni akar!

Rist visszautazik Párisba

és benyújtja a francia kormánynak jelentését Románia pénzügyi helyzetéről -- Vasilescu-Carpen kereskedelemügyi miniszter lemondott

Aradra készül Goga Octavian

Bucarestből jelentik: Argetoianu és Iorga miniszterelnök tegnap hosszabb tárgyaltak és az Adeverul szerint, mindenben megegyeztek a kormány átalakítása tekintetében. Eszerint Vasilescu-Carpen kereskedelemügyi miniszter távozik és tárcáját Tasca volt berlini követ nyeri el. Ma délután Iorga miniszterelnök megjelent a királynál, átnyújtotta Vasilescu-Carpen lemondását és Tasca kinevezési okmányát.

A francia szakértők munkája a befejezéshez közeledik. A hét végén Rist elkészíti jelentését, amelynek első példányát a pénzügyminiszter elé terjeszti, míg a második példánnyal Párisba utazik. Rist utazását egyébként a változott francia politikai helyzet is szükségessé teszi. A szakértők Rist távolléte alatt is tovább dolgoznak és egy második jelentés fog elkészülni az annakidején végzett munka alapján.

A lapok élénken kommentálják Iorga miniszterelnöknek a rádióban tegnap elhangzott beszéde ama részét, amely kerekén leszögezi, hogy Románia minden körülmények között megvédi annyi áldozatok árán kivívott függetlenségét. Az Indreptarea szerint, a Iorga-kormány megbízatása őszkor lejár és addig már nem is hoznak olyan nagyszabású intézkedéseket, amelyekre egyébként nagy szükség lenne. Az Indreptarea értesül arról is, hogy a kormány még nem döntött a községi választások kiírásáról és őszig az interimaris bizottságok megmaradnak helyeiken.

Itt írjuk meg, hogy Goga pártja vasárnap Brassóban tart népgyűlést, majd Goga szervező üléseken jelenik meg Aradon, Temesváron, Oradeán és Besztercén. A vidéki gyűlések sorrendjének lebonyolítása után, a párt országos nagygyűlést rendez Bucarestiben.

Sorsdöntő események Jugoszláviában

Fantasztikus ellen-
tétés híresztelések
-- A diákság tüntet

Belgrád uccáin -- Izgatott hangulat a parasztság körében -- Összeesküvő tisztek

A Jugoszláviában uralkodó hangulatról hetek óta fantasztikus hírek kerültek forgalomba, amelyek lázadásról, erőszakos rezsimváltozásról szóltak, amelyeket viszont amál kevésbé lehetett ellenőrizni, mivel az erős cenzura alatt álló jugoszláv lapok az eseményekről egy szót sem irtak, sőt azoktól még a Bécsben megjelenő Neues Extrablatt legutóbbi száma azt a feltűnést keltő hírt közölte, hogy az osztrák-jugoszláv határon lévő Marburgban a hatóságok katonai összeesküvést fedeztek fel. Az összeesküvésnek a hatóságok úgy jöttek a nyomára, hogy az egyik beavatott elárulta társait. A lap értesülése szerint a kompromittált tisztek közül háromnak sikerült megszöknie, a negyedik tiszt azonban letartóztatása elől szállóbeli lakásán föbe lötte magát. A jugoszláv lapok természetesen az eseményről mélyen hallgatnak és a marburgi Maribora Zeitung legutóbbi számának első oldalán hatalmas betűkkel csupán ennyit közölt: „Lapunk a jugoszláviai eseményekről semminemű értesítést nem közölhet.”

Mindezekkel szemben a belgrádi jelentések arról számolnak be, hogy az egyetemi hallgatók államellenes tüntetéseire egyre nagyobb arányokat öltenek. A tüntető felvonulások egymást érik és az egyetemi hallgatók legutóbb már az egyetemek berendezéseit kezdték felgyújtani. Fantasztikus és valószínűtlen hírek érkeznek arról, hogy előre megbeszélte taktika szerint az egyetemi hallgatóknak egy nagyobb csoportja a királyt életve a királyi palota elé vonult és egyre azt hangoztatta, hogy az uralkodót szeretné látni. Amikor aztán a király végül is megjelent az erkölyen, az életetés megszűnt és a diákság a legkülönbözőbb szidalmakkal illette úgy a királyt, mint a királyi családot. A tüntető csoportot a hatóságok természetesen szétosztatták

és számos letartóztatást eszközöltek. A belgrádi egyetemen tudvalevőleg november óta a diákzavargások következtében nem tartanak előadásokat és az egyetem kapuát előrelátólag a második félév befejeztéig nem nyitják meg.

A helyzet különösen a horvátság körében éleződött ki. A parasztság körében rendkívül izgatott hangulat uralkodik, amely nem egyszer forrongásokban robban ki. Az utóbbi napokban többször is megtörtént, hogy a parasztok foglyul ejtették a csendőroket és a hatóságok embereit.

A Reichspost jelentése szerint egész Jugoszlávia forrong. A lap tudni véli, hogy a marburgi helyőrségben eszközölt összeesküvésen kívül máshol is történt hasonló szervezkedés és ennek következtében az országban nagyarányú csapateltolásokot eszközöltek. A tisztek által szőtt összeesküvésnek a dinasztia megdöntése, a köztársaság kiküldése és az új államformának kompromisszumos alapon való megszervezése volt a célja.

A párisi Havas-irodának a jugoszláv belügyminisztérium a marburgi összeesküvésről azt a felvilágosítást adta, hogy négy tiszt revolverrel megfenyegette feljebbvalóját, akinek utasításait nem akarták teljesíteni. Az összeesküvő tiszteket Belgrádba szállították, ahol hadbírószág elé kerülnek. A marburgi összeesküvők közül egyébként egy tisztnak sikerült külföldre menekülnie. Ez a tiszt kijelentette, hogy a Fekete Kéz szervezet állandóan dolgozik a királyság megdöntésén és a köztársaság megvalósításán. A parasztnozzalmak letörésére a hatóságok mindent elkövetnek. Bosznia Bugojno nevű községében háromezer paraszt megtámadta és teljesen kifosztotta a gabonarakart. A mozgalom lefegyverzésére négy száz csendőrt küldtek ki.

Az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár betéteseinek a moratóriumért

Az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár fizetésbeszüntetése még mindig az érdeklődés homlokterében áll. Az igazgatóság, mint ismeretes, az elmúlt héten tartotta első ülését az emlékeztető körlevél kibocsátása után és ezen az első ülésen beszélték meg a további teendőket, amelyeket az új helyzet folytán kell fogantatni az igazgatóságnak. Az ülésen döntő jelentőségű elhatározásra nem jutott az igazgatóság, mivel a konverziós törvényt által teremtett új helyzetet tisztán nem lehetett áttekinteni. A folyóügyeket azzal tárgyalták le, hogy a továbbiak megtárgyalására mára hívják össze újból igazgatósági ülést.

A tervezett ülést ma délelőtt tartották meg, amelynek érdekességét kölcsönözt az, hogy az ülésen megjelent a betétesek egy csoportja is. *Issekulz Géza* vezérigazgató a nagyjelentőségű ülésre vonatkozólag a következőket mondotta:

— A mai napon megtartott igazgatósági ülésen a betétesek egy csoportja is megjelent, akik bejelentették, hogy megkezdték a beszerzési munkálatokat arra vonatkozólag, hogy a betétesek összességére megadja az ugynevezett „stílhaltát”. Erre szükség van azért, hogy a konverziós törvény alkalmazása folytán előállott helyzet nehézségein különösebb zökkenő nélkül segítsük át az intézetet. A betétesek bejelentése annál is inkább nagyfontosságú, mivel az intézetnek közel 2600 betétese van, akiket egyelőre csakis egyénileg lehet megnyerni annak, hogy a moratóriumot megadják. Ha a tárgyalások befejezést nyertek, akkor hívják csak össze betétes-gyűlést, amelyen véglegesen elhatározzák a további teendőket.

— A betétesek bejelentése szerint egyelőre a megindult mozgalom vezetőinek nincs kialakult terve és ezért az igazgatóság a jövő hét szerdáján ismét igazgatósági ülést tart, amelyen a megjelenő betétesekkel megbeszéljük az általuk addig lefolytatott tárgyalások eredményeit.

Lebrun a francia köztársaság elnöke

Az új elnök fenyegető levelet kapott — Fegyveres katonaság szállta meg a versaillesi palota környékét „Le Tardieuvél! Vesszen a háboru!”

Párisból jelentik: A francia politikának tegnap két nagyjelentőségű eseménye volt: a köztársaság elnökének *Lebrun* személyében történt megválasztása, valamint *André Tardieu* kormányának lemondása. A két eseményről alábbi jelentéseink számolnak be:

Az új köztársasági elnök megválasztására a francia törvényhozás két háza tegnap délelőtt Versailleiben, a versaillesi palota ugynevezett gyertyatermében ült össze. Összesen 826 képviselő és szenátor adta le szavazatát és a választás körülbelül két és fél óráig tartott. A polgári baloldal több képviselője fehér lappal szavazott, vagyis tartózkodott a szavazástól. *Painlevé*, a polgári baloldal visszalépett elnökjelöltjét semmiféle tüntetés nem fogadta, a mikor az urnához lépett. Ezzel szemben, amikor *Tardieu* kelt fel helyéről, hogy az urnához menjen, a kommunista képviselők ezt kiáltották: „*Le Tardieuvél! Vesszen a háboru!*” A jobboldal éljenzése azonban elnyomta a kommunisták tüntetését.

Versailles külső képén alig látszott, hogy a történelmi nevezetességű palota egyik termében megy végbe: a francia köztársaság elnökének megválasztása. A palota környéke csak délután három óra felé élénkült meg, amikor négy ezred gyalogság és két ezred lovaság vonult fel, amely körülzárta a palotát és senkit sem engedett a palota közelébe. Az ellenőrzés rendkívül szigorú volt. Később kiderült, hogy a délelőtti folyamán *Lebrun* számos

Nagy visszatetszést keltett Aradon

az aradi iparos-testületek gyűjtési akciójának betiltása

A betiltó rendelkezésről még nem értesítették az aradi iparosság vezetőit — Az eddigi iparosadományok szétosztása kétségessé válik — Reinhart Gyula nyilatkozata

Általános érdeklődést váltott ki az *Aradi Közlöny* keddi számának az a cikke, amelyben jelentettük, hogy az aradnegyedi prefektúrára meglepetéskeltő leirat érkezett a munkaügyi minisztériumból. A leirat értelmében ugyanis a minisztérium nem engedélyezte Arad iparos testületeinek tervezett gyűjtési akcióját, amelyet az árvízkarosult iparosok számára akartak rendezni. Indokolásában a leirat utasította az aradi iparos testületeket, hogy várják be türelemmel mindazokat az intézkedéseket, amelyeket ebben az ügyben a munkaügyi miniszter folyamatba fog tenni.

A gyűjtés megakadályozásának híre nagy visszatetszést keltett Arad iparosadalmában, annál is inkább, mivel ezzel az intézkedéssel egy oly nagyszabású társadalmi megmozdulás utját zárta el a minisztérium, amely az eddigi jelekből ítélve, valóban gondoskodni tudott volna arról, hogy az árvízkarosult iparosok otthonai felépüljenek és, hogy a kenyér nélkül maradt iparosok műhelyeiben ismét meginduljon a munka. Emlékeztet az

aradi iparos intézményeknek az a nobilis megmozdulása, amikor szinte a veszély első pillanatában, habozás nélkül egy negyedmillió lejjel ajánlottak fel az árvízkarosult iparosok felszámolásának céljaira. Ennek az összegnek a felosztása most már kétségessé válik, mivel értesülésünk szerint, a minisztérium betiltó rendelete következtében, ezeket az összegeket az intézmények csak tagjaik között oszthatják fel.

A betiltó rendelkezést eddig még nem kézbesítették az érdekelteknek, akik a minisztérium intézkedéséről így tehát hivatalos formában nem is vettek tudomást. Az *Aradi Közlöny* munkatársának alkalma volt beszélni *Reinhart Gyulával*, az Ipartestületek Országos Szövetségének elnökével, Arad iparosságának vezérével, aki kijelentette, hogy mindaddig, amíg a betiltó rendelkezésről hivatalos formában nem értesül, a kérdéssről nem nyilatkozhatik, annál is inkább, mivel addig a további teendők fölött nem történik intézkedés.

Rendelet érkezett Aradra a köztisztviselői fizetések új beosztásáról

Három periódus a fizetések kiutalásában — Érdekes újítások — Milyen fizetések eszközölhetők? —

Részletesen beszámolt az *Aradi Közlöny* arról, hogy *Argetoianu* pénzügyminiszter táviratot küldött az aradi pénzügyigazgatósághoz, amelyben röviden utalt arra, hogy a közeljövőben a minisztérium a fizetések új sorrendjét állítja össze.

Erre vonatkozólag ma érkezett le a rende-

let, amelynek igen érdekes újításai vannak. A rendelet értelmében ugyanis a hónapot ezentúl költségvetési szempontból három tiznapos periódusra osztják be. Az első két periódusban, elseje és huszadika között, csak anyagi kiadásokat, a nyugdíjakat fogják fizetni, a tisztviselői fizetések kivételével. Az első és második periódus kiadásai sokkal kisebbek lesznek, mint bevételei, úgy hogy a két periódusból fennmaradó fölösleg, valamint a harmadik periódus, amely 20-tól elsejéig terjed, jövedelme a köztisztviselői fizetések fedezésére szolgál. Az új rendszerről szóló királyi dekrétum már meg is jelent és annak első paragrafusa értelmében május hónapban semmiféle új fizetési kötelezettséget nem vállalhatnak az állami hivatalok, kivéve azokat, amelyek a jelenleg érvényben levő törvényekből folynak és amelyeknek a kifizetését nem lehet felfüggeszteni. Az e havii kötelezettségeket nem lehet a jövő hónap terhére írni. A második paragrafus arról intézkedik, hogy az első és második periódusban fizetések kiutalása nem történhetik meg, egyben pedig arról is intézkedik, hogy az egyes miniszteriumok csak a jelen királyi dekrétum által megszabott kereten belül kötelezhetnek május hónapban. A pénzügyminisztériumot viszont felhatalmazták arra, hogy neki juttatott összegben felül intézkedhessen a külföldi esedékességek rendezéséről. Május első két periódusában az egyes miniszteriumok csak a következő összegek fölött diszponálhatnak, illetve ezeknek a kifizetését rendelhatik el:

Hadügyminisztérium 58 millió lej, pénzügyminisztérium 98 millió, közlekedésmi-
nisztérium 10 millió, belügyminisztérium 8 millió, közmunkaügyi minisztérium 2 millió, igazságügyminisztérium 4 millió, földművelésügyi minisztérium 5 millió, ipar- és kereskedelemügyi minisztérium 2 millió, külügyminisztérium 7 millió 400.000, munkaügyi minisztérium 11 millió 200.000, miniszterelnökség 2 millió lej. Összesen 207 millió hatszáz ezer lej. A királyi dekrétum végrehajtásával *Bratucu Zamfir* pénzügyi alminisztert bízták meg.

fenyegető levelet kapott, amelyben azzal fenyegették meg, hogyha nem lép vissza a jelöltől, akkor ugyanaz a sors éri, mint elődjét. A fenyegető levelet *Lebrun* csak a délutáni órákban hozta nyilvánosságra és ennek következtében fogantatották a legszélesebb körű övintézkedéseket. Délután négy órakor már Páris és Versailles között a pályaudvarokat és hidakat fegyveres katonaság őrizte, azonban rendezavarás seholsem történt.

A szavazatok összeszámolása után az eredményt maga *Lebrun* elnök hirdette ki. Összesen 826 szavazatot adtak le, ebből 633 esett *Lebrun* szenátorra, 114 szavazatot kapott *Paul Faure* a szocialista párt jelöltje, 12-öt *Painlevé* köztársasági szocialista képviselő, 8-at *Cachin* kommunista képviselő, míg 49 szavazólapot üresen adtak be. Tíz szavazat érvénytelen volt. Az eredmény kihirdetése után a szenátorok és képviselők átvonultak a kongresszusi különterembe ahol az államfői hatalom hivatalos átadása következett ünnepélyes formák között. Az elnököt először *Tardieu*, majd pedig *Rabier* szenátor üdvözölte, *Lebrun* pedig röviden és meghatott szavakkal válaszolt. Másfél órával az elnökválasztás után a *Tardieu*-kormány beadta lemondását. Az elnök felkérte a lemondott miniszterelnököt, hogy az új kormány megalakulásáig vigye tovább az államügyeket. *Tardieu* miniszterelnök körülbelül négy hétig marad még helyén. Az új kormány megalakulására előreláthatólag június 5-ike táján kerül sor.

HELYREHOZHATATLAN TÉVEDÉS az új hat lejes emlékbélyegekről

Amikor a posta vezérigazgatósága nem tudja, hogy mikor uralkodott Alexandru cel Bun moldovai fejedelem — Egy eltévesztett évszám a nemrég kiadott emlékbélyegen — A volt postaigazgató érdekes nyilatkozata

Távirati rendelet jött Aradra a bélyeg árusításának betiltására

Szenzációs esemény foglalkoztatja az aradi bélyeggyűjtőket. A posta nemrégiben új emlékbélyeget hozott forgalomba, Alexandru cel Bun, Moldova egykori fejedelme halálának öt-száz esztendő fordulója alkalmából. Az új bélyegek azonban nem sokáig voltak forgalomban. Az történt ugyanis, hogy a postavezérigazgatóságtól rendelet érkezett az aradi postára, amelynek elrendelték, hogy nyomban szüntesse meg az „Alexandru cel Bun” emlékbélyegek eladását, további rendelkezésig, amikor is új bélyegszállítmányt kap. Az érdekes rendelet háttérében különös s a bélyegkiadások történelmében páratlan előzmények húzódnak meg.

Az történt ugyanis, hogy az Alexandru cel Bun emlékbélyegeknél feltűnést keltő tévedés történt. A bélyegen a moldovai fejedelem arcképe alatt ez a két évszám szerepel: 1406—1432. A legtöbb ember tudomásul vette a két évszámot, de voltak bélyeggyűjtők, akik utánanéztek a dolognak és arra a kétségtelenül szenzációs eredményre jutottak, hogy a posta eltévesztette Alexandru cel Bun uralkodásának évszámait. Megállapítást nyert ugyanis, hogy a moldovai fejedelem, akinek emlékére bélyeget adtak ki, nem 1406-tól, hanem 1400-tól uralkodott 1432-ig. Azok a bélyeggyűjtők, akik a tévedést kiderítették, nyomban tudomására hozták ezt a posta vezérigazgatóságának, amely beszüntette a bélyegek árusítását az ország területén.

Az eset természetesen hatalmas feltűnést keltett az egész ország bélyeggyűjtői körében. A bélyeggyűjtők szövetségének bucuresti-i al-elnöke, Mînescu Constantin volt postaigazgató a következő nyilatkozatot tette az ügyben:

— A bélyeggyűjtés történelmében ilyen helyrehozhatatlan és megbocsáthatatlan tévedés még nem fordult elő. Nem esett meg eddig, hogy egy állam bélyegén téves évszám szerepeljen. A bélyeget nyomban ki kell vonni

Ruttkay György magyar koronaőr-ségi százados rejtélyes tragédiája

Egy urlasszony lakásán átlóit halántékkal találták — A katonai hatóságok nyomozása

Budapestről jelentik: Rejtélyes halál ügyében folytat nyomozást a budapesti rendőrség. Tegnap este megdöbbentő tragédia játszódott le Budán, a Szent János-tér 2. számú házban. Ebben a házban lakik Littke Kálmánné, egy negyvenéves elvált pécsi asszony, akihez gyakran járt látogatásra Ruttkay György koronaőr-ségi százados. Az asszony tegnap, a késő esti órákban sürgősen lakására hívott egy alezredest, akivel közölte, hogy Ruttkay lakásának egyik szobájában ismeretlen okból föbelötte magát. Az alezredest nyomban értesítette a katonai hatóságokat, amelyek kiszálltak és megindították a vizsgálatot.

A holttestet nagy vértócsában találták meg a szoba padlóján, mellette egy katonai Frommer-pisztoly. Az eddigi megállapítások szerint Ruttkay látogatást tett Littke Kálmán-

a forgalomból és el kell égetni az egész tömeget, nehogy nyoma is maradjon ennek a tévedésnek. Szükséges volna, hogy a posta vezérigazgatósága hivatalos kommunikét adjon ki, amelyben — az ország presztízse érdekében — megmagyarázza a történeteket.

Az Alexandru cel Bun-bélyegek tehát egyelőre eltűntek a forgalomból. Mi fog történni

ABBAZIA	HOTEL QUISISANA	HOTEL EDEN
Fürdőszoba májustól októberig Márciustól májusig. Teljes penzió 35 lírától felfelé.	1931-ben teljesen renoválva. — Tökéletes konyha és kiszolgálás. — Saját parkban, teljesen a centrumban.	Modern ház. — Közvetlen a tengerrel.

Az erdélyi román bankok június 21-ig kimondják a felszámolást

Ezen a napon a Solidaritatea minden tagintézete lehúzza rollóit — A Solidaritatea keretébe tartozó bankok igazgatói izgalmas filese Kolozsváron — Százötven bank igazgatója mondotta ki a fontos határozatot

A Solidaritatea keretébe tartozó erdélyi román bankok igazgatói tegnap ülést tartottak a kolozsvári Kereskedelmi és Iparkamara nagyertermében, amelyen a konverzió által előidézett helyzetet vitatták meg. Az ülésen Draghici Péter bankigazgató elnököt és azon Aradról Maiorescu József, a Victoria-bank vezérigazgatója jelent meg. Az elnök megnyitó beszédében arra kérte a jelenlevő bankigazgatókat, hogy a nehéz helyzet ellenére se terjesszenek elő szelsőséges és megvalósíthatatlan terveket. Bontescu Victor hunyadmegyei szenátor rávilágított arra, hogy a kihelyezések fele részett, a fele pedig harminc év alatt fizetendő és ennek következtében a leghelyesebb lépésnek a bírói likvidálást tartja. Szerinte a hely-

zetet úgy lehetne megmenteni, ha a betéteseknek betéteik kifizetéséül elsőbbségi részvényeket adnának a pénzügyintézetek. A százötven bank képviselői Bontescu indítványát elfogadták, amely szerint június 21-ig az összes mezőgazdasági konverzióval sújtott román pénzügyintézetek közgyűlést tartanak és bejelentik a likvidálást. E határozat után Groza volt miniszter mondott fulmináns beszédet és terjesztett elő forradalmi hangulatu indítványokat, amelyeket a közgyűlés zajos tetszéssel szintén magáévá tett.

— A regátnak az az intenciója — jelentette ki Groza a közgyűlésen nagy feltűnés mellett — hogy Erdélyt térdre kényszerítse, olcsó taktikából. Azt hiszi, hogyha az erdélyi bankokat elsöpri, amelyek sziklaszilárd bástyák-ként álltak a multban és állnak a jelenben is, akkor ő hitelezhet nekünk olyan feltétellel és olyan kamatokkal, amilyennel csak akar. Egyetlen megoldás, hogy az összes erdélyi román bankok június 21-ig mondják ki a felszámolást. Ezen a napon a Solidaritatea minden tagintézete húzza le a redőnyeit.

Groza feltűnő és meglepő indítványára a közgyűlés óriási többsége leirhatatlan lelkesedésben és óvációban tört ki és kimondotta, hogy Groza Péter javaslatát magáévá teszi. A jelenlevő pénzügyintézetek képviselői végül is egyhangulag úgy határoztak, hogy az ülésen képviselt bankok egyelőre nem fizetnek kamatot, viszont a tőkék visszafizetésére nézve minden banknak saját belátására bízták, hogy miként intézkedjen. Az ülésen kisebbségi bankok nem vettek részt és azon csupán az erdélyi román bankok reprezentánsai jelentek meg.

Adakozzunk az árvizkárosultaknak!

Halmos János, a budapesti Opera világhírű tenoristája lép fel a cluji Opera mai AIDA előadásán. Rendes helyárak.

Színház — Irodalom — Művészet

Bizet: Carmen

az aradi nyári szinkörben

A kolozsvári Román Opera vendéglátéka.

Bizet népszerű operájával, „Carmen“-nel nyitotta meg a kolozsvári Román Opera nyári szezonját Aradon. A Nyári Szinkörben szépszámu közönség előtt csendültek fel Carmen jólismert melódiai Bobescu karnagy lendületteljes, temperamentumos vezetésével. A szereplők bemutatását természetesen Pop Lyával kell kezdenünk. Pop Lia nem első ízben játsza Aradon Carmen parádés szerepét, amelyben országos viszonylatban is hírnevet szerzett. Mióta utoljára hallottuk, énekkulturája csak nemesebb, frappirozó játékmodora csak kimélyültebb lett. Pop Lya Carmenje külön élményt jelent nemcsak Aradon, de a zenei világ bármelyik metropolisában is. Don José szerepében Andreescu hallottuk ezuttal. Andreescu erőteljes, férfias tenorja különösen a hevesebb kitérésekben, fortissimo érvényesült és annak dacára, hogy Don José inkább lyrai tenor kíván, a fiatal énekművész virágárijája igazi zenei élvezetet jelentett. N. Soculsi Escamillót énekelte kiforrott énektudással. Torreador-dalát lekkes tapssal honorálta a közönség. Dobranskaja kisasszony kellemes szopránja és fejlett énektudása Micala szerepében jutott érvényre. Kitiint Jarotzky Zuniga hadnagy szerepében zenei kulturáltságával és precizitásával. A csempezék nehéz partieját Moarcas és Spataru, Mercedest és Frasquitat Ducu és Donabidovic személyesítették meg kifogástalanul. Kiemelésre méltó még Georgescu mint Morales.

Művészi ensemblékban, kvintettekben volt alkalmunk gyönyörködni, a kórusok, különösképpen a férfiak teljesítménye pedig minden kritikán felül áll. Bobescu karnagy a fölé megszokott eleven temperamentummal, abszolút zenei tudással és átfogó készséggel vezette az előadást. (—nyj).

Jön! CORSO-mozgó. Jön!
BOLDOG SZIVEK
(Zwei glückliche Herzen)

Beszélgetés Halmos Jánossal, aki tizenkét év előtt az aradi színház fagya volt

A budapesti Operaház hírneves tenoristája Aradon.

Alacsony, tömzsi termetű, szélesvállu férfit pillantok meg a „Dácia“ kávéház bejárata előtt. Pardon: az igazsághoz hiven le kell szögezmem, hogy a zömök, termetű férfi társaságában lévő árnyékolt szemű, karcsu szöke asszony kötötte le előbb a figyelmemet és csak azután vettem észre Halmos Jánost, a budapesti Operaház hírneves tenoristáját, akinek magasba ivelő karrierje Aradról indult el. A kölcsönös bemutatkozásnál kiderül hamarosan, hogy a szöke asszony senki más, mint Halmos János fiatal felesége, aki azonnal megindítja a társalgást:

— Az anyósomhoz megyünk, tartson velünk kérem s én majd elmondok mindent, amire kíváncsi. A férjemnek ugyanis nem szabad sokat beszélnie...

Halmosra nézek, aki mintegy helyeslésül köhéccsel egyet-kettőt és fehér pilulákkal megtömött hosszú üvegtubust húz ki a zsebéből, azután mégis ő beszél:

— Ilyan hirtelen jött mindez! Telefonhívást kaptam a kolozsvári román Operától, hogy két estén át vendégszerepeljek Aradon, az opera-ensemble keretében. Tegnap este még a budapesti Operaház Onyegin Eugén előadásán énekeltem a nagy tenor partit, s ma már délután négy óra óta

LATOGASSA MEG

textiláruval kibővített üzletünket, hol a mai viszonyoknak megfelelően rendkívül olcsó árban a legjobbat minőséget vásárolhatja. Vásárolt összeg után külön kedvezmény

Magazinul „Metro“-áruház

Bulev. Reg. Ferdinand 13. (Postgay-ház mellett)

Aradon vagyok... Az édesanyám még nem tud semmit, most oda igyekszem hozzá.

Éközben befordulunk a Weitzer-uccába, a posta felé tartunk, ahol levelet akar feladni Halmosné Budapestre. Közben Halmos elmondja érdekes terveit a jövő szezonra. Egy csikágói színházgatótól kapott meghívást amerikai turnéra. Most buzgón tanulja át legparádésabb szerepeit olasz szöveggel, nagy lelkesedéssel készülődik az amerikai turnéra.

— Az Aidát már kitünően átvettem egy olasz mester korrepetálásával, ezzel akarok kimenni Amerikába, azután „Parasztbecsület“, „Bajazzók“, „Rigoletto“... és még néhány igazán szép szerepben. Érdekes, hogy az amerikai direktor rádión keresztül hallott énekelni és ennek alapján kaptam a meghívást.

Az aggódo feleség, aki állandóan gyengéden kérte Halmost, hogy adja át neki a szót, most kénytelen szigorú impresszárióvá átvedleni s erőlyesen figyelmeztetni arra, hogy hüvös a levegő és — hallgasson. Helyette szívélyesen elmondja, hogy három új szerepet énekel ebben a szezonban Halmos az Operánál: a „Hegyek alján“, a „Manon Lescaut“ és az „Onyegin“-t.

— Mikor énekel utoljára Aradon? — kérdezem Halmost — a felesége felé fordulva. A szöke asszony azonnal rávágja:

— Tizenkét évvel ezelőtt. Szendrey színtársulatnál a nyári szinkörben lépett fel. „Rigoletto“-t énekelte. Most is a nyári szinkörben énekel Radamest holnap, csak félek, hogy a hideg időjárás miatt meg fog hűlni... (Most már nem az impresszárió beszél belőle, hanem az aggódo feleség. Vagy mind a kettő?) Halmos ismét megszólal, arca felderül és mosolyogva mondja:

— Remélem, azért jó kondícióban leszek és tizenkét év után igazán szívvel-lélekkel fogok énekelni ismét az aradi színpadon... Radamest magyarul énekelem, én leszek az első, aki a román Opera ensembléjének keretein belül magyarul énekel végig egy szerepet!

Bucsuzól Halmosné elmondja még, hogy pénteken már visszautaznak Budapestre, ahol az Operaház pünkösdi ünnepi programjának keretében vasárnap „Hunyadi László“-t és hétfőn a „Parasztbecsület“-et énekel Halmos János, aki tizenkét év után visszajött Aradra, ahonnan mint kardalos indult el... (cs. p.)

Ábrahám Pál- muzsika

* Az „Uj Idők“ ötezerpengős rejtvenymegjéjtési versenye. Az „Uj Idők“ pünkösdi számában rejtvenymegjéjtési verseny veszi kezdetét. A verseny tárgya: száz rejtvény. Időtartama: husz hét. A száz rejtvény ezalatt a husz hét alatt fog megjelenni. A száz rejtvény közül husz keresztrejtvény lesz a többi nyolcvan másfajta fejtörő. A versenyben mindenki résztvehet. A jutalmak értékének összege ötezer pengő. Nem maradtak ki a népszerű rovatok sem, amelyek közül megemlítjük az „Uj Idők“ második receptpályázatát, a szerkesztő üzeneteit, kézimunkát, szépségápolást, kertészetet, divatot és gasztronómiát. Az „Uj Idők“ kiadóhivatala: Budapest, VI., Andrásy-ut 16. bárkinek küld díjtalan mutatványszámot. Az „Uj Idők“ előfizetési díja negyedévre 260 lej.

Halmos János, a budapesti Opera híres tenoristája vendégszerepel a mai Aida-előadáson Holnap a Zsidónóval bucsuzik a Román Opera

A cluji Román Opera a ma esti Aida-előadásra leszerződte a budapesti Opera legkiválóbb tenoristáját, Halmos Jánost, aki Radames szerepét énekel el. A vendégművész mellett a cluji Opera legkiválóbb erői működnek közre, hogy a mai Aida előadása felejthetetlen élményt jelentsen. Fellépnek: Aca de Barbu, Lya Pop, Soculsi, Jarotzky és Gavrilescu. Vezényel Bobescu. Az énekkarok vezetője Klee karnagy. A balettkar élén Viola Gloria prima-ballerina táncol.

A vendégművész nagy felléptidija dacára rendes helyárák.

A Zsidónó holnapi, pénteki előadása szintén szenzációs meglepetéssel szolgál az aradi közönségnek. Aca de Barbu és Marius Nicolescu tenorista, az Opera két kiváló énekeese mellett Folescu, a bucaresti-i Opera európai

Ha Temesvárra megy,
a SCHOLIER vendéglőben
étkezik a legjobban...!
A legfinomabb Arad-Hogyaljai borokat itt issza!
TIMISOARA, Scudier-tér 6. szám.

* A Melódia-, Munka-, Katolikus és Gutenberg-dalkörök együttes hangversenyének lesz a színhelye f. hó 15-én, vasárnap este a Kulturpalota nagyterme. Fokozza az érdeklődést azon körülmény is, hogy a négy rivális dalárda összkarba tömörült, mintegy 200 tagot számláló imponáló kórusa is dobogóra lép, a Katolikus daloskör közkezdveltségnek örvendő, agilis karnagyának, Szablóczky Jánosnak vezetésével. A többi dalárdák kiváló karnagyai: Kanjuk János, Kováts Gyula és Szántó Péter a legjobb és legmegkapóbb Petőfi-, Goldmark- stb. műdallal, valamint román, magyar és orosz népdalokkal lépnek a közönség elé, úgy, hogy a május 15-iki dátum minden bizonytalansággal emlékeztet és élvezetes estét fog mindazok részére jelenteni, akik ott megjelennek. Jegyek elővételben Oláh papirkereskedésében (Minorita-palota) már kaphatók.

A kereskedelmi tartozások
bírói felszámolásáról szóló
törvény magyarázata
Dr. Várady Ödön és
Gáspár Gyula fordításában
megjelent

teljes magyar szöveggel.

Ara 20.— lej.

Kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

* Megjelent a „Színházi Élet“ pünkösdi albuma. A gyönyörű album telisteli van szebbnél-szebb képekkel, érdekesebbnél-érdekesebb cikkekkal és mindezeket tul Erdős Renée teljes új kis regényét közli. A „Színházi Élet“ pünkösdi számához darabmellékletül a szezon legnagyobb drámai sikerét, az „Angliai Erzsébet“-et adja. Kotta-, kézimunka- és Gyermekejság-melléklet egészíti ki a „Színházi Élet“ pünkösdi albumát, amelynek ára 40 lej, negyedévi előfizetési díj 450 lej. Kiadóhivatal: Budapest, VI., Aradi-ucca 8. sz.

Főszerepekben:
Magda Schneider, Georg Alexander,
Hermann Thimig, Bársony Rósz.

* U. Éghy Ghyssa május 18-án, szerdán este tartja növendékeivel a téli színházban évről-évről előadását. Remek művészi csoporttáncok, melyekből csak az üstöb és lapdászámok eredeti újszerűségét emeljük ki, valamint 25 szereplő ritmikai csoportját, kik egyszerre dolgoznak a nagy színpadon, feljutva az akrobatika határáig. Jegyek péntektől a színházi pénztárban.

Molnár - Jovitz: RÁDIÓSOK KÖNYVE
Megérkezett Sándor Ferenchez.

híru énekeese lép fel mint vendég a kardinális szerepében. Folescu a bécsi és berlini Operák állandó vendége, a „Columbia“ gramofontársaságnál nagyon sok lemeze van felvéve. Vezényel Bobescu, primaballerina Viola Gloria.

Az előadások a Nyári Szinkörben vannak. Jegyek a téli színháznál.

Corso-Mozgó mai műsora:

VIZSGÁLOBÍRÓ EIÖTT. (Voruntersuchung). A főszerepekben: Gustav Fröhlich, Albert Bassermann, Hans Brausewetter alakításukkal felejthetetlen élményt jelentenek.

Ma d. u. 3 órakor ifjusági előadás: PAT és PATACHON
MINT POTYAUTASOK. JEGY LEI 8.

*Ápolja és erősíti meg a szájnyelvet
és fogainak egészségét
Pebecével*

Leszállította a liszt-, kenyér- és tej- Vita a liszt- és kenyérárak körül **árakat Aradváros vezetősége**

— A régi husarak maradtak meg — A vendéglői menük új árait később állapítják meg

Szerdán délelőtt tartotta május-havi rendes ármegállapító ülését Aradváros maximális ármegállapító-bizottsága. Az ülésen Radu Cornél dr. interimár-bizottsági elnök elnökölt. Az ülés egyetlen előadója, Jac Jenő városi gazdasági tanácsos ismertette az ármegállapító ülés programját, majd kifejtette, hogy a buzaárak bekövetkezett eszései aktuálissá tették Aradváros vezetősége számára, hogy újra foglalkozzék az aradi lisztárak és kenyérárak leszállításának gondolatával.

Az elhangzott hivatalos javaslatra az aradi malomipar és lisztkereskedelem érdekeltségének nevében Dán Oszkár gyárigazgató reflektált. Felszólalásában előadta, hogy egyáltalán nem felel meg olyan értelemben a helyzetnek a buzaárak csökkenése, mint amilyen konzekvenciákat abból a város le akar vonni. A buza felhozatala egyáltalán nem kielégítő és sehol sincsenek olyan készletek, amelyek csak egy negyedévre is elégségeseknek bizonyulnának arra, hogy állandó árak kalkulációs alapjául szolgálhatnának.

Az aradi pékiparosok nevében Scholtz Károly fejezte ki tiltakozását a kenyérárak leszállításának terve ellen. Energikusan érvelt annak ténye mellett, hogy az aradi pékiparosok az elmúlt hetek buzaáremelkedéseit sem kívánták arra kihasználni, hogy a kenyérárak emelését kérjék: most is csak az a kívánságuk, hogy ha nem emeli az árakat a város vezetősége, legalább hagyja meg eredeti összeállításukat. Kérte azonban, hogy vegyék ki a maximált árak közül a rozskenyéret, mert az nem elsődrendű élelmiszeres cikk és tegyék a rozskenyéret a szabadkereskedelem tárgyává.

Az újonnan leszállított liszt- és kenyérárak

Seracu, a Kereskedelmi és Iparkamara delegátusa, valamint a Mezőgazdasági Kamara delegátusa olyértelemben nyilatkoztak, hogy Aradváros vezetősége lehetőleg tartsa fenn a jelenlegi árakat. A maximális ármegállapító-bizottság végül is rövid vita után általános árleszállítást eszközölt a maximális árucikkek áraiban. Az új árak a következők:

Liszt: Feketeliszt malomból kg-ként 2.30 lej, engros 2.50 lej, detail 3 lej. Hatos liszt malomból 4.10 lej, engros 4.30 lej, detail 4.50 lej. Négyes liszt malomból 4.50 lej, engros 4.70 lej, detail 5 lej. Nullásliszt malomból 3.50 lej, engros 5.70 lej, detail 6 lej. A lisztárakat tehát átlag 20—50 banival mérsékeltek.

Kenyér: Barna kg-ja 4 lej, félbarna 5.50 lej, fehér 6.50 lej, luxuskenyér 7.50 lej. Maximálta a bizottság a rozskenyér árát is, amelynek kg-kénti árát 6.50 lejről 7.50 lejre emelte.

A husarak megállapításánál a husiparosok bizottsági képviselője arra kérte fel Aradváros vezetőségét, hogy akadályozza meg azt, hogy az állatexportőrök az állatok felvásárlása ut-

án mesterségesen hajtsák fel az árakat. Hosszabb vita után a bizottság egyelőre eltekintett a husarak olcsóbbításától és a régi árakat hagyta továbbra is érvényben.

Ezután Jac gazdasági tanácsos javaslatára olcsóbbították a tej maximális árát is. A város vezetősége arra való hivatkozással, hogy a takarmányozás ideje már elmúlt, a piaci tej literjének árát 5 lejről 4 lejre, a házhoz vitt tej literenkénti árát pedig 6 lejről 5 lejre szállította le. A bizottság különben eltekintett attól, hogy a vendéglői menüárakat ez alkalommal újra mérséklésnek vessen alá, de egy bizottságot küldött ki, — amelynek tagjai Jac gazdasági tanácsos, Detesan rendőrkomiszár, a kereskedelmi és mezőgazdasági kamarák hivatalos képviselői — és amelynek feladatává tette, hogy a piaci árak felülvizsgálása után tegyék meg proposícióikat az új, nyári menüárak megállapítására.

Megbüntetik az aradi gyógyszerészeket, ha olcsóbban adják az orvosságot

Az aradi Gyógyszerészkamara érdekes határozata — Házi vizsgálat három aradi gyógyszerésznél — Másodszori „kihágás” a patikajog egyhónapi felfüggesztése

Az aradi gyógyszerésztárakban legújabbban figyelmeztető tábla jelent meg, amely arra vonatkozik, hogy a gyógyszerésztárak a kiszolgáltattott gyógyszerek után árkedvezményt nem nyújthatnak. Mindazon gyógyszerésztárak, illetve gyógyszerészek ellen, akik a rendelet dacára olcsóbban szolgáltatnak ki gyógyszereket, az egészségügyi törvény meghatározott paragrafusai alapján eljárás indul meg. A felhívást az aradi Gyógyszerész Kamara írta alá és a felhívás megjelenésének előzményei igen érdekesek. A közelmúltban ugyanis az aradi Gyógyszerész Kamarához három aradi gyógyszerész ellen érkezett bejelentés, hogy állítólag az általuk kiszolgáltattott gyógyszereket, nem az egészségügyi miniszterium által megállapított tarifális áron számították. A Gyógyszerész Kamara a bejelentések alapján házi vizsgálatot vezetett le, amely megállapította, hogy a bejelentésben foglalt adatok megfelelnek a valóságnak s ezért olyértelmű döntést hozott, hogy a közönség figyelmeztetésén kívül minden gyógyszerész tulajdonos 2000 lejről kiállított váltót köteles deponálni a Gyógyszerész Kamaránál, amelyet a Kamarának jogában áll leszállítottatni és az összeget a beteg gyógyszerész segédek, valamint özvegyek felszólítására fordítani, ha hasonló kihágás történik.

Ezzel kapcsolatban beszélgetést folytattunk Omescu gyógyszerésszel, az aradi Gyógyszerész Kamara volt elnökével, ki a következőket mondotta:

Aradon kutatnak

több sikkasztó pénzügyi főtisztviselő magánvagyonára után

Az aradi pénzügyigazgatóság ma érdekes körrendeletet kapott a pénzügyminisztériumtól. A minisztérium utasította az érdekelni adóhivatalokat, hogy vezessenek be nyomozást annak megállapítására, hogy Luca Branza, chisenevi adóhivatali főnöknek, aki 200.000 lejt sikkasztott, vannak-e Aradon rokonai, vagy örökösei, akiknél esetleg felkutatható lenne a sikkasztó esetleges magánvagyonára.

Ugyanebben a rendeletben ad utasítást a minisztérium, hogy felkutatandó Athanas Ghishi pénzügyi ellenőr, Alfonz Gandianu pénzügyigazgatósági felügyelő, Vasiliu Gheorghita, valamint Tigarana pénzügyigazgató esetleg fellelhető vagyona, akik az ismaili pénzügyigazgatóságnál 61.468 lejt, a bulboacai adóhivatalnál pedig 67.689 lejt sikkasztottak. A minisztérium öt napos határidőt ad a pénzügyigazgatóságnak a jelentés megtételére. Az adóhivatalok bevezették a nyomozást, ami előreláthatólag eredménytelen marad, mivel a körrendeletben szereplő főtisztviselők minden bizonnyal nem Aradon helyezték el az állam jövedelméből elsikkasztott összegeket.

— A Gyógyszerész Kamara ezzel a határozatával megakarja gátolni azt, hogy egyes gyógyszerésztartulajdonosok vagy bérlok negligálják az egészségügyi miniszteriumnak a gyógyszerek árára vonatkozólag megállapított rendelkezéseit. A gyógyszerek ára ugyanis az egész ország területén tarifárizálva vannak s ezért visszás helyzetet teremtet az, ha ugyanabban a városban az egyes gyógyszerek árait egyes gyógyszerésztárak olcsóbban hozzák forgalomba. A minisztérium által megállapított fegyelmi büntetés elég súlyos, mert az ilyen természetű kihágásokra először a fegyelmi választmány figyelmeztetése, másodszor a patikajognak egy hónapi felfüggesztése, harmadszor pedig a teljes visszavonása van büntetésként előírva.

— Az aradi Gyógyszerész Kamara a 2000 lejes büntetéssel a fegyelmi büntetés első részét akarta súlyosítani és minden valószínűség szerint ezzel az intézkedéssel sikerül elérni, hogy az aradi gyógyszerésztárak egységes áron, úgy, amint azt a miniszterium megállapította, szolgáltatják ki a jövőben a gyógyszereket.

Az aradvárosi mozgósínházak műsora

5, negyed 8 és negyed 10 órákor:

CENTRAL MOZGÓ: A DENEVÉR. JOHANN STRAUSS vidám operettje. Főszerepekben: ANNY ONDRA, GEORG ALEXANDER, PETROVICH SVETISLAV, és HANNS JUNKERMANN.

SELECT MOZGÓ: A SEVILLAI ÉNEKES. Megkapó szerelmi történet, remek spanyolországi felvételekkel. RAMON NOVARRO a címszerepben. BERLIN, BÉCS, BUDAPEST UTÁN ARADON ELŐSZÖR:

CSÁBITSON EL, KÉREM... (A veszedelmes leány). A tavaszi filmszezon legsikerültebb énekes vígjáték-szága. JENNY JUGO és HERMANN THUMIG a főszerepekben.

BESTIA. (Állat az emberben). KIZÁRÓLAG FELNÖTTEK NÉZHETIK MEG EZT A PARAMOUNT-SZENZÁCIÓT, melynek lázában ég egész Amerika. Erre a hatalmas produkcióra felfigyelt a művelt világ orvos-, jogász- és bűnügyi társadalmára. Ez a film minden hasonló film sikerét leghengerelte.

Budapestre utazók figyelmébe!

A Minta Vásár területén az

Aradi Közlöny

naponta kapható

„AZ EST” gyönyörű pavillonjában

a főbejárat mellett.

HIREK

Május 10.

Aradi ünnepségei

Katonai parádé és láhlyásmenet

Ünnepi költészek között tartották meg Aradon minden esztendőben a május tizediki egyesülési ünnepet.

A tulajdonképpeni ünnepségek délelőtt fél 11 órakor vették kezdetüket a görög keleti katedrális előtti téren. Zöld füzérekkel feldisznított oszlopok között nemzetiszínű lobogók alatt állott fel a katonai parádé, csillogó tisztgyepruhák, kivont kardok ragyogtak a napfényben és odabent, a kivilágított templomban ünnepélyes Te Deumot celebrált Comsu Gy. Gergely dr. Arad görög keleti püspöke. A hatóságok vezetői, a katonai és polgári méltóságok valamennyien részt vettek az ünnepben és a hálaadó Istentisztelet után végignézték a szokásos katonai felvonulást. Ezzel a délelőtti ünnepségek befejezést is nyertek.

Délután impozáns kulturális ünnepélyt rendezett a Kulturpalota nagytermében az aradi Astra kultúregyesület, amelyen szintén részt vett Aradváros és a megye vezetősége, valamint az egyházi, polgári és katonai előkelőségek. Pontosan hat órakor az „Armonia” dal-egylet rázendített a Himnuszra, majd a szorongásig megtelt teremben elhangzottak a szónoklatok. A szónoklatok után kezdetét vette a változatos, művészileg összeállított műsor, melynek minden száma őszinte sikert aratott.

Az ünnepségek befejező része a szokásos fáklyás felvonulás volt, amely végigvonult a volt Eötvös-uccán, a Szabadság-téren, Deák Ferenc-uccán, Batthyány-uccán, Széchenyi-uccán, majd a városháza előtt megállott. Amerre a fáklyásmenet elhaladt, a házak ablakaiban kigyultak a lángok, száz és száz gyertyavilág emelte a fáklyák fényét. Ezután a menet tovább haladt a volt Andrássy-téren, Vörösmarty-uccán és a Szabadság-téren át a vár felé. Az idő kedvezőtlensége miatt a diszfelvonulást igyekeztek a legrovidebb időn belül lefolytatni. A házak ablakaiban kialudtak a lángok, a város lepihent és az ünnepségek befejeződtek.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Gyenge éjjeli lagy, holnap nyugat felől újabb felhősödés, némi hőemelkedés.

— **Junius 8-án lesznek a katonai előléptetések.** Bucurestiből jelentik: A május 10-én elmaradt katonatiszti előléptetéseket június 8-án, a király házaérkezésének évfordulóján foganatosítják.

KÖRÖSLADÁNYI

szuggesztör előadást tart május 14-15. szombaton, vasárnap este fél 9 órai kezdéssel az Iparos-Otthon nagytermében, oltó 17-27 lejes helyárrakkal. Mint árvizkérés, kéri a t. publikum szíves pártfogását.

— **Magyar festőművészek becsületsértési pöre a budapesti járásbírók előtt.** Budapest-ről jelentik: Rendkívül érdekes művészper tárgyalását kezdte meg a budapesti járásbíró, Réthy István, a Képzőművészeti Főiskola rektora, valamint Bernhard Ágost, Csók István, Glatz Oszkár, Rudnay Gyula és Vaszary János ismert festőművészek, a főiskola tanárai durva becsületsértés címén jelentették fel Karlovsky Bertalan és Bosznay István tanártársaikat. A vád szerint a két tanár megtekintette a főiskolai növendékek 1931 márciusában rendezett kiállítását és kijelentették, hogy gazember az, aki így tanít és huszonötöt kell vágni nemcsak a képek festőire, hanem a tanároknak is. A mai tárgyaláson Karlovsky kijelentette, hogy nem emlékszik arra, hogy az inkriminált kifejezéseket használta volna, de éles kritikával kelt ki a növendékek ellen, akik kályhacsövekből és mérési vonalakkal összeállított emberi alakokat állítottak ki. Bosznay fenntartotta sértő állításait és kijelentette, hogy a kiállított képek közönösségek, alantasok és szeméremszépek voltak. A bíróság május 20-ikára halasztotta a tárgyalás folytatását, amikor is új tanukat hallgatnak ki.

LEGUJABB

Belgrád energikusan cáfolja a forradalmi eseményekről szóló híreket

Sándor jugoszláv király pénteken estélyt rendez — Alaptalan hírek az uralkodó elleni merényletről — Bécsi horvát emigránsok kolportálták a hamis jelentéseket

Az Aradi Közlöny budapesti tudósítója a késő esti órákban telefonon érdeklődött Belgrádban a különböző jelentésekben kolportált forradalmi események kérdésében. Mértékadó körökben nem erősítik meg az események híreit, sőt leszögezik, hogy a fantasztikus híradásokat bécsi horvát emigránsok röpitették világra, hogy kompromittálják Jugoszláviát. A király ellen állítólag merény-

letet követtek el, ezzel szemben a belgrádi nyilatkozat szerint Sándor királyt ma is látták több helyen, teljesen egészséges. Ellene semmilyen merénylet nem történt. Pénteken az uralkodó estélyt rendez a kisantant konferencia résztvevői tiszteletére. A királyi család Veldesben nyaral. Erélyesen cáfolják a forradalmi eseményekről elterjedt híreket is.

Doumer merénylője nem Gorgulov, hanem egy orosz bolsevista ügynök — Az igazi Gorgulovot 1918-ban Oroszországban kivégezték

Párisból jelentik: Szenzációs fejlemény támadt a Doumer köztársasági elnök elleni merénylet ügyében folyó nyomozásnak. A Paris Soir tudósítása szerint egy orosz emigráns megjelent a havrei rendőrségen, ahol elmondta, hogy Doumer merénylője nem Gorgulov, hanem egy orosz bolsevista ügynök. A

merénylőt Kanenerewnek hívják. Az igazi Gorgulovot 1918-ban kivégezte a forradalmi törvényszék. Kanenerew tagja volt a forradalmi bíróságnak és magához vette a kivégzett iratát. Az emigráns kijelentette, hogy a lapokban közölt fényképekből határozottan ráismer Kanenerewre. A szenzációs megállapítás nyomán új irányba terelődött a vizsgálat.

— **Nagy havazás Predeal és Szinaja között.** Bucurestiből jelentik: Az elmúlt éjjel Predeal környékén nagy vihar volt és azután hó esett. Reggelre Predeal és Szinaja között 10—15 centiméteres hó borította az utat.

— **Bucuresti főpolgármestere Budapesten.** Bucurestiből jelentik: Budapest magyaros vendégszeretettel fogadta Dobrescut. Bucuresti főpolgármesterét, aki többnapos látogatásra érkezett. Ma este a „Gellért” szállóban Ripka Ferenc dr. főpolgármester ünnepi vacsorát adott Dobrescu tiszteletére és toaszájában méltatta a látogatás jelentőségét. — Ez Bucuresti és Budapest első találkozására — mondta Ripka dr. — amely hosszú idő után ment végbe. Ezt a találkozást nem előzték meg tárgyalások, kikötések, ennek a találkozásnak nem lesznek hivatalos fejleményei és talán éppen ezért oly nagy jelentőségű. Végül Bucuresti felvirágzására üritette poharát.

Mintáink megfelelnek a mai divatnak.

Araink megfelelnek a mai viszonyoknak.

Serilana

— **Kormányfőtanácsossá neveztek ki Kovács Frigyes budapesti építész.** Általános érdeklődést keltett Aradon egy ma érkezett budapesti jelentés. A hír szerint Magyarország kormányzója közhasznú tevékenysége elismerésül a kormányfőtanácsosi címet adományozta Kovács Frigyes budapesti okleveles építésznek. Kovács Frigyes sokan ismerik Aradon, miután hivatalos tevékenységéből kifolyólag gyakori látogatója volt Aradnak, ahol nagyobb baráti köre van. Aradi ismerősei közül többen levélben fejezték ki szerencsekívánataikat Kovács Frigyesnek az őt ért kitüntetés alkalmából.

Miért van még ma is napi pár ezer beteg Galspachban?



Mert az

ULTRA VOLT világ-hírű ZEILEIS

rendszerű fénybesugárzó berendezés ORVOSOK kezében bámulatos eredményeket produkál.

Ára: Pengő 4000 —

Kizárólag kapható:

Érdy László vezérképviselőnél, Budapest, VIII., Népszínház-u. 53., L. 5, A Nemzetközi Vásár tartama alatt 10% kedvezmény

— **Három bucuresti ügyvéd jogtalan letartóztatása.** Bucurestiből jelentik: A fővárosi ügyvédi Kamara panaszt emelt Proporgescu bucuresti-i főügyésznél Petre Groza, Paul Moscovici és Petre Zugu ügyvédek jogellenes és letartóztatási végzés nélkül eszközölt letartóztatása ellen. A főügyész ígéretet tett, hogy megvizsgálja a kommunista perek ismert védőinek letartóztatási ügyét.

— **Csökkentették az aradi ügyvédek adóját.** Az aradi pénzügyigazgatóságon működő adófelelősségi bizottság a mai napon is az aradi ügyvédek adófelelősségeinek tárgyalásait folytatta. Letárgyalásra került: Furdui József, Vuia Tibor, Sirban Aurel, Sándor Péter, Nedelcu Miklós, Révész Mór, Széll Lajos, Issekutz István, Parecz Béla, Reisinger Ferenc, Höflich Béla, Örfi Gyula, Marculescu Athanasie, Lukácsy Lipót, Székely Aladár, Rácz Sándor, Ungár Imre, Messer Károly, Timár Andor, Grosz Ignác, Fuchs Albert, Vadász Ármánd, Demian Aurel, Lőrinczy Gyula, Goldzieher Albert, Hentiu György, Pop Sándor, Kele Sándor ügyvédek adófelelőssége, akiknél a bizottság átlag tiz-husz százalékkal csökkentette az adót.

— **Árverés Hirschfeld Mór Atzél Péter-uccai házára.** Az aradi törvényszék portareli hivatala a holnapi napra tűzte ki az aradi Hirschfeld Mór kereskedő csődtömegéhez tartozó General Berthelot (Atzél Péter) uccában levő ingatlan árverését. Az árverést a bécsi Vereinigte Österreichische Textilindustrie A. G. kérte meg. A cégnek még 1926-ból 3 millió lej folyó számla követelése volt Hirschfeld Móról, akivel szemben az összeget per útján biztosította. A keresetet az aradi törvényszék annak másodszori tárgyalásán a járásbíróhoz tette át, azonban a temesvári Tábla a döntés ellen benyújtott felebbezés tárgyalásánál utasította az ügy érdemi letárgyalására. A táblai döntés ellen a csődtömeg gondonoka, Pop Sándor dr. felebbezést adott be a legfőbb Semmitőszékhez, azonban a törvényszék felebbezésre való tekintet nélkül elrendelte az árverést.

Nagyarányu lopás Aradon

Közel százezer lejt loptak el egy aradi nyugdíjastól

Rendkívül érdekes ügyben tett ma feljelentést az aradi rendőrségen Lázár András 86 éves, Strada Veche 10. szám alatt lakó nyugdíjas. A feljelentés szerint Lázár András május negyedikén édesanyjának, száznolcvankétezer lejt készpénzt és egy 80.993 lejről szóló betétkönyvet adott át. A pénzt, valamint a betétkönyvet édesanyja elterte. Tegnap, amikor Lázár András meglátogatta édesanyját, megkérdezte tőle, meg van-e még a neki átadott pénz. Az idős uriaszony ekkor azt felelte, hogy a pénzt párnája alá tette és, hogy még most is ott van.

Lázár András ekkor a párna alá nyult és kivette onnan az édesanyja által elhelyezett pénzt és a takarékpénztári betétkönyvet. Amikor azonban a pénzt megszámlolta, a legnagyobb megdöbbenéssel vette észre, hogy annak körülbelül a fele hiányzik. A párna alá helyezett száznolcvankétezer lejből csak 91.300 lejt sikerült megtalálnia Lázár Andrásnak, a többi nyomtalanul eltűnt. Az ügyrel kapcsolatban Lázár András azonnal feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen. A rendőrségnek az a véleménye, hogy a nagyarányú lopást csak olyan egyén követhette el, aki ismerős volt a helyzettel és, aki tudott arról, hogy az idős uriaszony hova tette el a pénzt. Az ügyben Faur komisár vezette be a nyomozást.

Kavarodás a Mossóczy-telepi iskola építése körül. Érdekes kavarodás támadt a Mossóczy-telepen felállítandó városi elemi iskola tervbevett építkezése körül. Amint rövidesen jeleztük már, Aradváros gazdasági hivatala a közelmúltban tartotta meg az építkezésre vonatkozó nyilvános versenytárgyalását, amelyre négy ajánlat érkezett. Az ajánlatok tüzetesebb átnézése után kiderült, hogy a legkedvezőbb ajánlatban szorzási hiba történt, aminek korrigálása lényegesen drágábbá teszi az ajánlatot. Ennek következtében a Marian Ioan ajánlata vált a legkedvezőbbé valamennyi közül. Aradváros interimár-bizottsága ma foglalkozott az árlejtés bonyodalmaival és tudomásul vette, hogy Marian ajánlata 3 millió 201.000 lejbe kerül.

Megkezdődtek Aradon az uccal világitást kibővítő munkálatok. A város főutvonának új világitási kibővítéséről tárgyalt ma délelőtt Aradváros vezetősége. Amint az Aradi Közlöny napokkal ezelőtt megírta, a villanygyár vezetősége megkezdte a mai napon a Sugárutnak a városházától a Szabadság-térig terjedő szakaszán az új földalatti villanyvilágitási kábelvezetékek helyének kijelölését. Értesülésünk szerint a villanygyár igazgatósága és a város vezetősége között olyérmű megállapodás jött létre a mai napon, hogy a város lemond arról, hogy a Szabadság-tér közepén is felállítsanak egy kandelábert: ezzel szemben a villanygyár kötelezettséget vállalt arra, hogy az új földalatti kábelvezetéseket egész a Karolina-uccáig felvezeti. A tényleges munkálatok rövidesen megindulnak, mivel a villanygyár igazgatósága értesítést kapott arról is, hogy a külföldön megrendelt vasvillanyoszlopok pár napon belül megérkeznek Aradra.

Körösladányi szuggesztőr

május hó 1-161 Aradon, Str. Coabuc, volt Wesselynyl-ucca 30. szám alatt fogad mindennap u. u. 3-7 óráig. — A listéit publikum részére Allandean jó módium áll rendelkezésre, távolhatásra, iövöbeállításra s.b.

Felvágta ereit egy aradi mészárossegéd. Az aradi rendőrségnek tegnap jelentették, hogy Pollacsek György, aki Soltész Andor, Strada Barituu 31. szám alatt lakó hentesnél van alkalmazásban, öngyilkossági szándékból egy mészáros-késsel felvágta ereit. Tettét azonnal észrevették, az öngyilkosjelöltet beszállították a kórházba, ahol ápolás alá vették. Állapota súlyos, de nem életveszélyes.

Javitják a töltéseket. A város mérnöki hivatala ma megkezdte a bodrozi-ut melletti töltés helyreállításának munkálatait. Muresan János városi főmérnök akkord-munkába adta ki a gátjavítást a vállalkozóknak. A munkálatok fedezésére Aradváros interimár-bizottsága 60.000 lejt rendkívüli hitelt nyit meg a város költségvetésében.

— **Tej-nap készül Aradon.** A megyei prefekturán értekezlet volt, amelyben egy bizottságot választottak a tej propagálására. A tej propaganda napját egy későbbi időpontban fogják megállapítani.

— **Utlevél nélkül.** A curticl-i határrendőrség ma előállította az aradi rendőrségre Groszek Lipót 29 éves csehszlovákiai illetőségű egyént, akit akkor fogtak el a határőrök, amikor Magyarországról utlevél nélkül akart Romániába átszökni. Ugyancsak utlevél nélküli határátlépés miatt állították elő a rendőrségre Costa Eugénia magyarországi lakost is. Mindkettőjüket Temesvárra viszik, ahol hadbíróóság elé kerülnek.

— **Aradváros mérnöki hivatalában holnap, csütörtökön kezdik meg a Neptun-strandfürdő bérletjegyének kiadását.** A bérletet Vass Barnabás városi főmérnök hivatali helyiségében lehet kiváltani. Csütörtöktől május hó 17-ig a mérnöki hivatal a Neptun-strand régi bérletnek áll rendelkezésére, hogy az újjáépített kabinsorok közül első sorban is a régi bérlet választhassanak. A régi kabinokat a fenti dátumon túl nem rezerválják. Egyébként a kabinok bérleti díja a régi maradt: egy egész szezonra egy kabin bérleti díja 300 lejt, 8 személyes családi kabin 480 lejt, 10 személyes 600 lejt. Tisztviselők féláru kedvezményben részesülnek. Tizenhat éven aluli gyermekek 150 lejt, tisztviselők gyermekei 100 lejt fizetnek egész fűrdővadra.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezésé, és fordítások hitelesítését 6335011

Mitra I. Sándor, törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Boulevardul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

— **Letartóztatott tolvaj.** A rendőrség ma előállította Dud Vasiliu aradi lakost, akit az állomási rendőrség emberei in flagrante rajta kaptak, amikor egy utazni készülő katonaládáját el akarta lopni. Dud Vasiliu ellen megindították az eljárást.

— **A város felmond a Select-mozi büffébérlőjének.** Aradváros vezetősége mai ülésén foglalkozott Alexander Béláné, a Select-mozi büffébérlőjének ügyével, aki már az elmúlt év decemberétől kezdve nem fizeti a bérleti díjat. Az interimár-bizottság oly értelemben határozott, hogy május 15-re a fennálló 9800 lejes adósság miatt Alexandernének felmondja a bérletet és új pályázatot hirdet a bérleményre.

Szenvedő nőknél a természetes Ferenc József keserűviz könnyű, erőlködés nélkül való belkiürülést idéz elő és ezáltal sok esetben rendkívül jótékony hatással van a beteg szervekre. A női betegségekre vonatkozó tudományos irodalom több megalkotója írja, hogy a Ferenc József viz kitűnő hatásáról a saját kísérletei alapján is alkalmi volt meggyőződést szerezni. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Értesítjük tagjainkat,** hogy az új szesz-törvény értelmében, folyó hó 12-ig bezárólag, minden kalméró — kivétel nélkül — tartozik italkészlettel (menyiség, minőség és foktartalom), az illetékes adóhivatalnál bejelenteni. A bejelentés elmulasztása szigorúan lesz büntetve. Kérjük tehát tagjainkat, hogy saját érdekükben ne mulasszák el a bejelentést. Mindazon tagjainknak, akik a bejelentést nem tudják maguk kiállítani, irodánk készséggel szolgál utbaigazítással. Az elnökség.

Huszan kérték Aradon az örökösödési illeték leszállítását

Az illeték-kihágás címén elítéltek is kérhetik ügyük felülvizsgálását

A pénzügyminisztérium, — mint az Aradi Közlöny megírta, — rendeletet küldött az aradi pénzügyigazgatóságához, amely szerint a minisztérium módot nyújt mindazoknak, akik illeték-kihágás miatt büntetésben részesültek, hogy a büntetés felülvizsgálását kérjék a minisztériumtól és az erre vonatkozó kérelmeket május hó 15-ig nyújthatják be. Ugyancsak felülvizsgálatra kerülnek az örökségek után kirott illetékek is, amelyek egymillió lejtig Aradon Taranu vezérfelügyelő, azonfelül pedig a minisztérium által kerülnek elbírálásra, ha az érdekelt felek azt kérik. Ezeknek határideje június 19-én jár le.

Tekintettel arra, hogy a benyújtási határról már csak rövid idő választ el, kérdést intéztünk az aradi pénzügyigazgatóság illetékes ügyosztályához, hány kérelem érkezett be már egy a bíróságok felülvizsgálására, valamint az örökösödési illetékek leszállítására vonatkozólag.

A pénzügyigazgatóságnál eddig mintegy husz kérelem fekszik, amelyben az illeték leszállítását kérik, azonban minden valószínűség szerint, többen is benyújtották, azonban ezek közvetlenül a minisztériumhoz küldötték be. Mivel a törvény nem intézkedik pontosan arra vonatkozólag, hogy a kérelmeket hova kell beadni, a minisztériumhoz közvetlenül, vagy pedig a pénzügyigazgatósághoz, a helyi ügyosztály minden kérelmet, amely bírság-lejtébbítésre vonatkozik, a minisztériumba küld fel, míg az illetékek újbóli megállapításával kapcsolatos kérelmeket, az összeg nagysága szerint, részben Taranu vezérfelügyelőhöz, részben pedig a minisztériumhoz teszi át.

— **Vakmerő betörés Kisjenőn.** Kisjenőről jelentik: Az éjszaka folyamán vakmerő betörés történt Kisjenőn. Bondor és Balogh gabonakereskedők, amikor reggel kiuyították a cég irodáját, észrevették, hogy az egyik íróasztal fiókjá, melyben a kézipénztár állott, fel van feszítve. A fiókok egytől-egyig ki voltak nyitva és teljesen kiürítve. Hamarosan kiderült, hogy 2300 lejt tűnt el és a fiókban csak jelentéktelen összegű aprópénzt hagytak bent. Szerecsére éjszakára sohasem hagytak az irodában nagyobb összeget, így csak 2300 lejt talált a betörő, akiről a csendőrség megállapította, hogy csak a helyzettel ismerős egyén lehetett. A csendőrség bevezette a legszigorubb nyomozást a tettes kézrekerítésére.

— **Számos női bajnál a természetes „Ferenc József” keserűviz használata végtelen nagy megkönnyebbülést szerez.**

— **A kínzó szenvedés ismeretlen fogalom lesz,** ha a legsúlyosabb izületi rándulásoknál, rheumás gyulladásoknál, nyakszirvi- és hátfájásnál, néhány csepp „Sloan's Liniment”-el bedörzsöli a fájdalmas testrészt. Ez a kitűnően bevált gyógyszer, melyről számos neves orvos a legkedvezőbbben nyilatkozik, még régi, idült, nedves időben állandóan visszatérő rheumás fájdalmakat is azonnal gyógyít, többnyire véglegesen. A „Sloan's Liniment” gyógyszer felfedezése óriási szenzációt keltett az egész világon s mint népgyógyszert hozzák forgalomba. Leujabbban országunkban is kapható.

— **Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien,** a tavaszi időnyben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknak. Az összes gyógytényezők, — külön szivosztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

A KONVERZIÓS TÖRVÉNY

Dr. Abaffy Aurél és Dr. Párcz György fordításában és jegyzeteivel, a román szöveggel együtt

M E G J E L E N T ! ! !

Kapható: az Aradi Közlöny kiadóhivatalaiban és Sándor Ferenc könyvüzletében.

Ára 45.— Lejt.

SPORT KÖZLÖNY

Az állandó fölényben játszó Nyugati Liga egy góllal győzött Szebenben

Nyugati Liga—Közép Liga 1:0 (1:0)

Szebenben került lejátszásra a két Liga közötti mérkőzés, amelyet a Nyugati Liga hatalmas fölényben, de csak egy góllal nyert meg. A két válogatott a következő együttesrel állt fel a küzdelemre: Nyugati Liga: Tanyisztra — Molnár, Albu — Gerber, Juhász, Neteda — Carte, Lakatos, Klimek, Palmer, Barbu II. — Közép Liga Blum—Allrosan, Galner—Takács, Zelenák, Kovács—Székely, Vogl, Misu, Jehan, Vári.

Kezdetben mindjárt a nyugatiak nyomulnak fel és állandó ostrom alatt tartják a Közép Liga kapuját. A Nyugati Liga válogatott csatárainak lövése sokat foglalkoztatja a kitűnő kapust, de több mint egy negyedóraig érintetlen marad Blum hálója, míg a 17-ik percben

Juhász messze áll a kaputól, egy visszapatoló labdát kap, céloz, és lövése nyomán megszületik a mérkőzés egyetlen gólja. A gól után ellentámadást kezd a vesztesre ál-

ló csapat, a Nyugati Liga védelme jól pariroz, majd váltakozó játék folyik, mindkét részről adódtak ki nem használt helyzetek. Szünet után a Nyugati Liga majdnem állandóan frontban van, de az ellenfél jó védelme meghusztja erélytelen csatáraink kísérleteit.

A Nyugati Liga csapatában elsőrangú produkált Tanyisztra kapus, de mind a két hátvéd, úgy Molnár, mint Albu, a tudásuk legjavát nyújtották. A fedezetsorban Juhász és Neteda érdemelnek dicséretet. A csatárlánc szemre tetszetős futballt játszott, de feltűnő puhaságuk miatt, sok göltigérő helyzetet szalasztottak el. A Közép Liga csapatában a védelem, élén Blum kapussal, Székely, Vogl és Vári voltak jók. A mérkőzést mind a két fél legteljesebb megelégedésére Radulescu bíró vezette.

A Nyugati Liga legközelebbi ellenfele a Közép Liga legyőzete után, a Középdöntőben Észak válogatottja lesz.

Mindvégig izgalmas és élvezetes küzdelemben győzött az AMTE temesvári ellenfele fölött

AMTE—TAC 1:0 (0:0). A Gloria-pályán meglehetősen szép számban összegyűlt közönségnek rég volt része ily szép, élvezetes és mindvégig izgalmas küzdelemben, mint ez alkalommal. Már az első percekben is szokatlan iramban folyik a mérkőzés és ez az iram nem, hogy abbahagyott volna, hanem időnként még fokozódott is.

A meccs sorsát eldöntő gól Pepoli nevéhez fűződik.

aki Dobra jó labdájával, a védők között kigurva, a 23-ik percben megtalálta az utat Stoetz jól őrzött kapujába. Mind a két csapat tudása legjavát nyújtotta. Tyukodi szemlátomást fejlődik és tehetsége révén a legjobb kapusok sorába küzdötte fel magát. Ugy Gömöri, mint Csajka megfeleltek. A halvesor jobb oldalán játszó Walter jót nyújtott, Braun is megfelelt, Steiner nyugodt játéka sokban emelte a halvesor értékét. Tolán ismét jó formát mutatott, Pepoli volt a sor legjobbjá, mellette Dobra is kielégített, Tóth agilitása dicséretes, Gulyás gyors lefutásaival tunt ki. A TAC-ból Stoetz kapus emberfeletti munkát végzett, előtte a két hátvéd jól látta el feladatát. A halvesor legjobbjá Faragó, a csatárok szépen játszottak, de nem eredményesek. — Czégka bíró jól látta el tisztségét.

A jobb Gloria megérdemelte győzelmét a Banatul ellen

Gloria—CFR—Banatul 3:1 (3:0). Mind a két csapat, úgy a Gloria—CFR, mint a temesvári Banatul, tartalékolva vették fel a küzdelmet, de ez meg is látszott a csapatok gyengébb teljesítményén. A mérkőzésből a jobb Gloria került ki megérdemelten győztesként. A 12-ik percben születik meg az első gól. Az ujonc Dondea bead és Marianut lövése nyomán megzörren a háló, (1:0). A tartós Gloria-nyomás eredménye Tisza gólja, majd a félidőben, a 37-ik percben ismét Tisza eredményes, aki ezúttal 11-es értékesít. (3:0). Szünet után a vendégegyüttes is felfejlődik, ugylátszik használt a félidőben eszközölt összeállítás megváltoztatása és már az ötödik percben Korony szabadrugása jutott Bugárin kapujába. A gól után inkább mezőnyjáték folyik, de újabb eredmény nem adódik. — Bugárin kevés dolgát jól látta el. A bekkek közül Huszák inkább tetszett, mint Reinhardt. A halvesor legjobbjá Szabó volt, a csatársorban Tisza és az ujonc Dondea érdemelnek ki dicséretet. A mérkőzést Kalmár bíró jól vezette.

O Döntetlenül játszott a Hakoah és az AMTE kombináltja. Hakoah komb.—AMTE komb. 2:2 (2:1). Évezetes játék, megérdemelt döntetlennel.

O A Soimi súlyos veresége Zimándközön. A Zimándközi ITE 7:0 (4:0) arányú súlyos vereséget mért a Soimira. A ZITE góljai közül Bója János hatot rugott, míg egy öngólból esett. Jó bíró volt Juhász Gábor.

O Május 29-én játszik le a román—magyar amatőrmeérkőzést. Bucurestiből jelentik: Május 29-én az ONEF-stadion lesz színhelye Magyarország és Románia közötti Amatőr Európa Kupa-küzdelmének. A mérkőzést a jugoszláv Fábri fogja vezetni.

O A Budai „11” újabb győzelme. A Budai „11” Petrozsényban játszotta revansmérkőzését a CAMP-al és ez alkalommal a budaiak 8:3 (4:0) arányban diadalmaskodtak zsilvolgyi ellenfelük felett.

O Déli Liga—Keleti Liga 3:1 (1:0). Cernautiban lejátszott mérkőzést a déliek Ciurel dr. bíraskodása mellett, megérdemelten nyerték meg.

O Győzött a NAC Vásárhelyen. A Marosvásárhelyen vendégszereplő NAC az ottani Murest Rónay és Kovács góljaival, egy öngól ellen, 2:1 arányban győzte le. Félidőben 2:0-ra vezettek a váradiak.

O A Bocskai turája győzelemmel ért véget. Bocskai—Universitatea 4:2 (1:2). Kolozsvárról jelentik: A Bocskai utolsó romániai mérkőzését is megnyerte, habár az I. félidőben még vesztesre álltak. Gólszerzők: Markos (3), Mátéfiy, illetve Abrudán (2).

O Játék nélkül szerzett pontot a Szeged FC. A Szeged FC vasárnapi ellenfele a Tuful lett volna, de a vendégegyüttes nem jelent meg, így a Szeged FC játék nélkül jutott a két ponthoz, amivel megerősítette vezető pozícióját a II. osztályu bajnokságban.

O A müncheni Wacker félsikere Váradon. A müncheni Wacker Váradon a Crisana és a Törökves kombináltja ellen 1:1-re játszott. — A nemzetközi mérkőzés előtt bajnoki összecsapás keretében az Egyetértés 1:0-ra verte a Nagyszalontai SC-t.

O Teleky megsérült. Debrecenből jelentik: Az aradi származású kiváló futballista, Teleky Pál munkahelyén, az egyetem műszaki műhelyében alaposan összeégette kezét.

O Az Ujpest ismét döntetlenül végződött. Az Ujpest Hágában az ottani VUC-cal vette fel a küzdelmet és az ujpesti csapat a második hollandi mérkőzésén is csak döntetlen eredményt tudott elérni. A mérkőzés végeredménye 1:1 volt, az egyetlen magyar gól szerzője az ujonc Kiss volt. Az Ujpest vasárnap Hetogenboschban a Holland válogatott ellen veszi fel a küzdelmet.

A Hajós-egyesület a szárazon is megállotta helyét, futballmérkőzés keretében három góllal verte a Hellast

A keddi ünnepnap délelőttjén az AAC-pályán felelevenedett az elmúlt szezon kedves sportszokása — Arád két elit. vízisporttal foglalkozó egyesülete, a Hajós és a Hellas a zöld gyepen szabályos futballmérkőzés keretében mérték össze erejüket. A mérkőzés szigorúan a sportszokások követelményei szerint játszódott le, de ennek ellenére egymást követték a kedves és kedélyes jelenetek. A mérkőzésre a két egyesület a következő összeállításban állt fel: Hajós: Szerényi—Varjas I. Bedő—Havas Varjas II., Weisz Dezső—Hanekker. Kramarovits, Keppich, Friedmann, Szalay. Hellas: Zucker—Németh, Bornstein—Baky, Kun, Grosz—Fritz, Kardos, Deutsch, Weisz, Löwinger. Puskás, az AAC válogatott játékosának sipjére indul a mérkőzés és ugylátszik, hogy a Hajós-csapat tagjainak a zöld gyep sem idegen, mert valóban formás támadást vezetnek az ellenfélük kapuja ellen, de a Hellas is derékasan védekezik. A mérkőzést végeredményben a jobb Hajós 3:0 arányban nyerte meg.

Az első félidőben Kramarovits és Hanekker góljaival már 2:0-ra vezet a Hajós, majd szünet után a Hellas is fölnyomul, de a gólrátörést megakadályozza a Hajós sziklaszilárd védelme. A mérkőzés utolsó gólja Hanekker nevéhez fűződik és az újabb eredmény után inkább mezőnyjáték folyik, kiegyensúlyozott erők küzdenek egymással és a nagyszámban megjelent nézőközönség — amely klubtagokból állott — valóban gyönyörködött a szép játékban.

Megállapíthatjuk, hogy a mérkőzés nagy sportbeli sikerrel zárult, mert a szépszámu közönség két jó csapat élvezetes küzdelmének volt szemtanuja. Hisszük, hogy ez a megállapítás újabb, hasonlóan komoly mérkőzések megrendezésére fogja serkenteni a két együttes vezetőségét.

A Sparta legyőzte a Ferencvárost

A mérkőzés 1:0 eredménnyel zárult

Prágából jelentik: Ma zajlott le Prágában a Ferencváros—Sparta mérkőzése. Ferre a mérkőzésre, mint ismeretes, a Ferencváros játékosainak egy része Budapestről, másik része pedig Svájcól utazott Prágába, ahol Csehszlovákia bajnokcsapatával vívta meg túrájának első és egyben legnehezebb mérkőzését, amely a Ferencváros 1:0 vereségével végződött. Félidő 0:0 volt és a csehszlovák bajnokcsapat gólja, amelyet Nejedli lőtt, a második félidő 30-ik percében furódott a magyar kapu hálójába. A mérkőzés mintegy 15 ezer néző előtt folyt le.

O Bucuresti-i klubcsapat döntetlenje az osztrák válogatott ellen. Unirea-Tricolor—Osztrák amatőr válogatott 1:1 (1:1). A bucaresti-i klubcsapat jobban játszott, mint az osztrák amatőr válogatott.

O Lipova—Nadlac—Arad városközi birkozóversenyt rendez a „Toldi” vasárnap este fél 9 órakor. A versenyt, amelyre a belépés díjtalan, a Ferenc-téri tornateremben tartják meg.

A Városi Színházban

Aradváros rendezésében az Iparos Otthon műkedvelőinek előadásában

május 14-én, szombaton este

FRIEDKA

vígjáték az árvízkarosultak javára. JEGYELŐVÉTEL. MOZIHELYÁRAK.

Aradiak a konstantinápolyi császári kincstár csodálatos értékű drágaságai között

Vertarany trón, megszámlálhatatlan kincsek tömege

— Érdekes élmények — Stern Gyula, a Lomási Erdőipar ny. vezérigazgatójának konstantinápolyi emlékei

A mai bucuresti-i gyorsvonattal egy kis csoport, barnára sült jókedvű aradi érkezett meg. Csodálatos élmények egész seregével megrakodva érkeztek ma meg az aradiak a konstantinápolyi kirándulásról, amely mindössze egy hétig tartott, de ezalatt az egy hét alatt esztendőkre való emlékek gyűltek össze a kirándulás résztvevőinek lelkében. Aradról Stern Gyula, a Nasicó Taninipar és Lomási Erdőipar r.-t. nyugalmazott vezérigazgatója és felesége, Steiner Jenő építész és felesége, Diósszilágyi villanygyári főmérnök és Chirculescu alezredes vettek részt az utazásban.

Konstantinápolyi emlékek között fogad Salacz-uccai lakásában Stern Gyula vezérigazgató. Könyvek, fényképek, lapok egész serege veszi körül és nem győz eleget mesélni azokról a látványokról, csodálatos szép élményekről, amelyeket egy héten át végigélt:

— Őszintén megvallom, nem is tudom, hol kezdjem el a beszámolót — mondja Stern Gyula. — Aunyi szépet láttam, amnyi érdekeset tapasztaltam, hogy napokig mesélhetnék,

Modern város lett a „Kelet királynője“

— Utazásunk nagyszerű volt, amit nagyrészt annak a körülménynek köszönhetünk, hogy a tükörsima tengeren semmiféle zavarta a hajón való utazás élvezetét. Ellátásunk az egész uton szintén kitűnő volt, mindenütt figyelem és kényelem várt bennünket. Konstantinápolyba érkezve, először is a mecseteket néztük meg. Ezek között légszemből az I. Achmed-ről elnevezett templom, amely belül csodálatosan szép, kék fayence. Maga I. Achmed szultán is kőművesként dolgozott a mecset felépítésénél, amely öt évig tartott. A hattornyos templom felbecsülhetetlen műértéket képvisel. Hasonlóan szép a Szent Szófia mecset, amely egykor keresztény templom volt és amelynek falain ma is láthatók a keresztény freskók. Ebben a templomban egy körülbelül 380 négyzetméteres régi perzsaszőnyeg foglal helyet. A Cisterne Basilique, földalatti templom volt valaha. Egyszerre a föld alól víz tört fel, amely másfél méteres magasságban lepte el a templomot. Most csolnakokon járnak

ki-be és az idegenek szívesen keresik fel a régi idők ezen szép emlékét.

— A látványok között azonban első helyet foglal el az egykori császári kincstár. Káprázatos látvány. Az ember szinte szédül, amikor a briliánsok, gyémántok, rubinok, zafírok és más drágakövek eme felbecsülhetetlen tömegét látja. A császári trón, amelyen valaha hatalmas szultánok osztottak életet és halált, szintén a múzeumban foglal helyet. Száznegyven kilogramm vert aranyból készült a trón, amelyen megszámlálhatatlan tömegű drágakő ragyog. Szinte megelevenednek az ezeregyéjszaka meséi és az ember hamarjában nem tudja, mit nézzen meg előbb. Azt a porcellán makkakészletet, amelyről csak belül látni, hogy porcellán, mert kívül drágakövek borítják, a briliánsokkal kirakott turbánforgókat, diszkarokat, a foglalatlan drágaköveket, gyöngyöket mindenfelé, amerre az ember csak néz, ragyogás, csillogás kápráztatja a szemet. Olyan kincsek hevernek ott, amelyeket felbecsülni ma nem is lehet, amelyeket évezredek gyűjtöttek kincssóvár, hatalmas szultánok generációi.

— Külső képében Konstantinápoly teljesen modern európai várossá lett. A fátyol nélküli nők, európai ruhákba öltözött asszonyok és leányok, latibetüs feliratok megváltoztatták a város képét. Pera négy- és hatemeletes palotáival éppen olyan, mint bármelyik más világváros. A villamosközlekedés pedig olyan tökéletes, hogy Budapest, Bécs vagy Berlin közlekedését is felülmulja. Csak a bazárok és üressé vált háremek őrzik meg évezredek sajtáságait. Az egyik bazár nagyobb, mint Arad egy-egy külvárosa. Fél kilométer hosszú és körülbelül 250 méter széles, kupolás épület, keresztülcikk egész seregével. Ebben a bazárban mindent kapni, a kukoricaliszttól kezdve a legtrikább mükinckekig és legdrágább szőnyegekig. És a háremek...

Itt Stern Gyuláné veszi át a szót. A háremek jobban érdekelték az asszonyi fantáziát és az aradi uriaszony tüzetesen megtekintette azokat a helyeket, ahol nem is olyan régen Törökország nőit rabszolgákként őrizték.

— Szinte kellemetlen érzés, ha az ember egy-egy ilyen üressé vált hárembe lép. A levegőtlen szobák, rácsos ablakok, mintha valamelyik állatkertben a vadállatok ketreceit nézné az ember. Megnéztük a háremeket, de megkönnyebbülten lélegzettünk fel, amikor ismét a szabadba értünk. Nagyon szomorú soruk lehetett azoknak a szerencsétlen nőknek, amíg Kemal pasa fel nem szabadította őket.

— Egy érdekes történetet mondtak el —

Társasutazás Németországba és a skandináv félszigetre — A Wagons-Lits társasutazása Skandináviába —

A Wagons-Lits-Cook utazási világvállalat ez év július 24-től augusztus 16-ig nagyszabású társasutazást rendez a skandináv államokba, valamint Északnémetország néhány városába. A skandináv félsziget, de főleg Norvégia pazarbnál-pazarabb természeti szépségeiben bővelkedik. Pillanatról-pillanatra változik a táj, szebbnél-szebb részletek tárulnak az utas szemé elé, úgy hogy az ut pillanatig sem válik unalmassá, sőt egyre változatosabb lesz.

Az utiprogramm értelmében az utasok július 24-én reggel indulnak Bucurestiből Csernovitzon át Lengyelországba, majd pedig Berlinbe. Ezután pedig a következő városokban szállnak ki: Lübeck, Hamburg, Stawanger (Norvégia), Bergen, Voss, Stalheim, Gudvangen, Balestrand, Flaam, Myrdal, Oslo, Stockholm, Uppsula, Tralleborg, Sassnitz, majd pedig ismét Berlin, Lengyelország, Bucuresti. Az



Merev ízületeknek

azonnali enyhülés

Gyorsan megszabadulhatunk az ízületi és izomfájdalmaktól és a testrészünk merevségét is hamar megszüntethetjük. Alkalmazzunk kevés Sloan's Liniment-et enyhén — erős masszírozás nélkül. Azonnal érezni fogjuk melegítő enyhítő hatását és a fájdalom elmúlik. Használjunk Sloan's Liniment-et rheuma, szába, ischias, hátfájás, ficamodás, törés és mindennemű izomfájdalom esetén is.

Egy üveg ára 75 Lel

SLOAN'S
LINIMENT
megéli a fájdalmat

folytatta ezután Stern Gyula — hogyan szabadították meg Konstantinápolyt a kutyáktól. Azelőtt mozogni sem lehetett a sok kutyától. Agyonütni nem lehetett őket, mert szent állatokként tisztelték az ebeket. A kormány erre rendeletet adott ki, amelynek értelmében az összes kutyákat egy közeli, lakatlan szigetre szállították. Sokezer kóbor kutya került a szigetre és miután enni nem adtak nekik, hamarosan elpusztultak. Most csak kevés, pórázon vezetett luxusebet látni, hatalmas adót kell fizetniük azoknak, akik ma Törökországban kutyát akarnak tartani.

Varázs-ló a császári hárem udvarán

Még sok érdekes részletet mesélt el a vezérigazgató élményeiből. Elmondotta, hogy az árak drágábbak, mint az itteniek, de a Konstantinápolyban élők nem panaszkodnak a drágaság miatt. Leírta a Principo-szigetet, amelyen nemrégiben még Trockij élete magános életét, a Dolma Bagcse-t, ahol ma a köztársaság elnöke lakik, amikor Konstantinápolyban van és amely csodálatosan szép, fehér márványból készült, a Boszporust, amely feledhetetlen látványt nyújt, a császári hárem udvarán levő tavat, amelyben, ha egy nő megfürdik — a monda szerint örökké szép és fiatal marad és az egykori török főváros sok-sok más érdekességét.

— Reggeltől estig járkáltunk az egy hét alatt, de alig akartunk eljönni. Álomszerűen szép volt és örökké csodálatos emlékünknél marad... — fejezte be elbeszélését Stern Gyula.

Fáradtan, de jókedvűen, boldogan érkeztek haza az aradiak a Wagons-Lits-társaság jól sikerült kirándulásáról. Megelevenedett szemük előtt az ezeregyéjszaka sok szép meséje s egy modern, lüktető életű nagyváros külisszái mögött az aradi vándorok kutatva keresték és megtalálták a régi Istanbul hangulatát, életét, romantikáját és ragyogását...

Marosi Rudolf.

Sikerült táncestély Buttyinban

A Vörös Kereszt Egyesület mulatsága

Buttyinból jelentik: Kitűnően sikerült táncestélyt rendezett a buttyini Vörös Kereszt Egyesület a Polgári Olvasókör összes helyiségeiben. A minden tekintetben jól sikerült mulatságon nemzetiségi és felekezeti különbség nélkül jelent meg Buttyin és a környék élőkelő társadalmának színe-java. A táncestély vidám hangulatban a késő hajnali órákig tartott.

Alább közöljük a megjelentek névsorát. Urhölgyek: Lungu Stefanné, Bodea Juliáné, Kozma Juonné, dr. Grozda Aurelné, dr. Erdős Mátyásné, dr. Popper Sándorné, dr. Felter Imréné, Giurgiu Jánosné, Bartha Antalné, Vlad N.-né, Crisnic Arcadné, Paguba Juonné, Tóth Aurélné, Jurányi Edéné.

Urleányok: Herzka Hajnal, Lakatos Baba, Lakatos Puiu, Suba Letícia, Suba Mariora, Polatsek Kató, Tra-tean Mariora.

Urak: Lungu Stefan, Bodea Juliu, Kozma Juon, dr. Erdős Mátyás, dr. Stefanuc Florian, dr. Groza János, dr. Grozda Aurel, dr. Felter Imre, dr. Popper Sándor, dr. Muntean Aurel, dr. Haga Sándor, dr. Péter Sándor (Sebis), dr. Ciurba Lecutiu (Sebis), Vlad N. (Sebis), Giurgiu János, Crisnic J. (Sebis), Paguba J. (Sebis), Bartha Antal, Igrisan Dumitrie, Betusan N., Alicu P., Barturila (Sebis), Vértes József, Tóth Aurél, Ludal D., Jurányi Ede, Jurányi Pista, Kraitsovits N., Katz I. Izsák Dezső.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A szeszmonopol-törvény sérelmes intézkedései a Romániai Rum-, Likőr és Szeszesitalgyárosok Egyesületének aradi gyűlésén

Az országos egyesület szindikátus megalakítását határozta el — A miniszterium ígérete a sérelmes pontok megváltoztatására

Általános érdeklődés mellett tartotta tegnap délelőtt tíz órai kezdettel rendes évi közgyűlését az aradi Kereskedelmi Testület nagyszabású Romániai Rum-, Likőr- és Szeszesital-Gyárosok Országos Egyesülete. Egyik legutóbbi számunkban már megemlékeztünk arról, hogy a múlt hétfőn Temesváron a Lloyd egyik külön termében értekezlet folyt le, amelyen Aradról Goth Ede és Vámos Miklós vettek részt. Ezen az értekezleten memorandumot szövegeztek meg, amelyet később az egyesület elnöke, Steuer Kamill továbbított a miniszteriumba. Ugyanekkor határozták el azt is, hogy a rendes évi közgyűlést Aradon tartják meg május tizedikén. A közgyűlésnek annál nagyobb fontosságot kölcsönözött az a körülmény, hogy azon résztvevett az egyesület elnöke, Steuer Kamill is. Az egyesületet tudvalevőleg rendszerint ő képviseli a különböző miniszteriumokban és ezenkívül tagja a szeszmonopólium bizottságának is.

Az egyesület tegnapi, ötödik évi közgyűlésén Erdély és Bánát minden részéből képviseltették magukat az érdekelt cégek. A közgyűlés tárgysorozatát Schwarz Fülöp, az egyesület ügyvezető igazgatója, a temesvári Kimmel-cég igazgatója jelentette be. A közgyűlés legfontosabb programpontját azonban a szeszmonopóliumról szóló törvény képezte, amelyet Steuer Kamill ismertetett. Az érdekelték különböző ügyekben kértek felvilágosítást az elnöktől, aki részletesen ismertette a szeszmonopólium intézkedéseit. Engel titkár vázolta annak a memorandumnak a részleteit, amelyet az elnök még az elmúlt héten juttatott el a miniszteriumba. A memorandumra a válasz még nem érkezett meg, ellenben az egyesület vezetősége ígéretet kapott a miniszteriumtól arra vonatkozólag, hogy egyes sérelmes intézkedéseken rövid időn belül változtatás tör-

ténik. Így például a cognac sérelmezett egy évi tárolására átmeneti időt fog biztosítani a kormány.

A monopol törvénynek egy másik sérelmes intézkedését az képezi, hogy a monopol-tól vásárolt italok után a nagykereskedő csak öt százalék hasznot kap. Többen rávilágítottak arra, hogy a jelenlegi rezsi mellett ez a rendszer egyenesen lehetetlenné tenné a szesz-nagykereskedők működését. A közgyűlés elhatározta, hogy arra fogja kérni a kormányt, hogy a törvény módosításával legalább tizenöt százalék hasznot engedélyezzen a nagykereskedők részére.

Többen megemlékeztek azt is, hogy — mint ismeretes — felsőbb helyről olyan kívánság hangozott el, hogy a rum- és likőr-gyárosokat kényszerszindikátusba tömörítsék. Ennek a szindikátusnak minden valószínűség szerint az lenne a célja, hogy csak olyanok gyárthassanak rumot, likőrt, stb., akik tagjai ennek a szindikátusnak. Egyesek azt javasolták, hogy ne várják meg, amíg a kormány kényszeríti a gyárosokat a szindikátus megalakítására, hanem határozzák el önként, hogy szindikátusba tömörülnek. A szindikátus kezében belül az árak egyöntetűek lennének és az egyes gyárak eladási mennyiségét is kontingentálnák. A kérdés fölött élénk vita fejlődött ki, amelyet végül is szavazással döntöttek el. A szavazás eredményeképpen 17:4 arányban elfogadták azt a javaslatot, hogy még a kormány beavatkozása előtt alakítsák meg a fentemlélt szindikátust. Grünhut Géza, a lugosi Baumel-cég vezérigazgatója az összes tagok nevében megköszönte Steuer elnök eddigi munkásságát, amelyet az egyesület érdekében kifejtett. Ezután a választásokra került a sor, amelyek alkalmával ismét Steuer Kamillt választották meg az egyesület elnökévé.

Az Arad-Brádi Rt. Budapesttel tárgyal az osztalékok kifizetése ügyében

Ambrus vezérigazgató nyilatkozata

Az Arad-Brádi Részvénytársaság — mint az Aradi Közlöny megírta — legutóbbi igazgatói ülésén elhatározta, hogy a volt ACSEV-részvényeket kicseréli az ujonnan alakult részvénytársaság részvényeivel. Ez elsősorban azért jelentős határozat, mert az átvett volt magánvasút részvényesei közel tíz év óta nem kaptak részvényeik után osztalékot. Az Arad-Brádi részvénytársaság az ACSEV-részvények kicserélésével egyidejűleg összeállította a részvények pontos kimutatását, amelyek becserélésre kerülnek, amelyeknél elsősorban azokat vették figyelembe, amelyek külföldi tulajdonosok kezében vannak. Mivel a becserélési akció Aradon nyert lebonyolítást és ugyancsak itt fizetik ki az esedékes dividendákat, a külföldi részvényesekkel megtartandó tárgyalások céljából Ambrus vezérigazgató a napokban Budapestre utazik. Ezzel kapcsolatban a következőket mondotta az Aradi Közlöny munkatársának:

— Budapesti utam szoros összefüggésben van a részvények becserélésével. A közvetlen tárgyalások felvétele pedig azért szük-

séges, mert a vállalatnak 1922-től kell fizetni osztalékot, ami most közel 12 millió lejt tesz ki. Ezt az összeget nem tudjuk egyszerre folyósítani és ezért megállapodást akarunk létesíteni a részvényesekkel, hogy egyezzenek bele a dividendá részletekben történő kifizetésébe. Amennyiben ennek nem lesz akadály, úgy az elmaradt osztalékot a részvények becserélésével egyidejűleg folyósítjuk a megállapított részletekben.

— Amennyiben a részvényesek ebbe a megoldásba nem mennének bele, úgy a vállalat kénytelen lenne a kifizetést megtagadni, tekintettel arra, hogy a romániai részvényesek az osztaléknak részletekben történő kifizetésébe belementek, illetve az igazgatói ülésen nem emeltek kifogást. Mivel a külföldi részvényesek ezen az ülésen nem jelentek meg, a vállalat részéről csupán egy udvariassági aktus, hogy Budapesten közvetlen tárgyalásokat vezünk fel velük ebben az irányban.

Megjelent dr. Váradi Ödön és dr. Gáspár Gyula fordításában a

„Konverziós törvény”

teljes magyar fordítása 20 lejt.

Kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalaiban.

Ha jól és olcsón akar vásárolni
cserépkályhát,
 asztaltakaréktűzhelyt, falburkolatot,
 keresse föl a
DUDI cserépkályhák lerakatát,
 Bal. Reg. Ferd. No. 21. (v. Kovács Soma helyiségben)

Félmillió lejről 350.000 lejre csökkentették a Select-mozi helyiségének bérösszegét

Megegyezés a város és a Banca Romaneasca között

Ma tett jelentést Aradváros Interimár-bizottságának Ursu János dr. bizottsági elnök azokról a tárgyalásokról, amelyet a Banca Romaneasca aradi fiókjának igazgatóságával folytatott le a város tulajdonát képező Select-mozi bérletének csökkentése érdekében. Amint ismeretes, a város vezetősége, hivatkozással az új lakbérleti törvényre, kérte a bank aradi fiókjának igazgatóságát, hogy a mozi helyiségének évi bérösszegét az eddigi 500.000 lejről évi 350.000 lejre szállítsa le. A tárgyalások során kiderült, hogy a város fűtési díj címén a bérösszeget felül, még évi 60.000 lejt fizetett. Erre vonatkozólag tehát szükségessé vált egy ugyancsak újabb összeg kölcsönös megállapítása. A tárgyalások során erre vonatkozólag is sikerült megegyezést létrehozni a város és a bank között, aminek folytán a városvezetőség ajánlatát a bank elfogadta az évi 350.000 lejes bérösszegre vonatkozólag, viszont vállalta az évi fűtési átalány fizetésének kötelezettségét is, amelyet kölcsönösen évi 50.000 lejben állapítottak meg.

A város interimár-bizottsága tudomásul vette, hogy Ursu János dr.-nak sikerült egy évi 160.000 lejes költségmegtakarítást kieszközölnie a város pénztára javára és megadta a felhatalmazást arra, hogy a város nevében egy három éves szerződést írasson alá újra a Banca Romaneasca aradi fiókjának igazgatóságával együtt.

Az aradi vendéglősök meglebbeztek egy miniszteri rendeletet

Az aradi pincérek kollektív-szerződése

Nemrégiben a miniszterium rendeletet adott ki, amelynek értelmében a vendéglő és a kávéház tulajdonosoknak a náluk működő zenekarokkal szerződést kell kötniük. Ugyanekkor a miniszteriumi rendelet úgy intézkedett, hogy a vendéglőknek és kávéházaknak csak miniszteriumi engedéllyel rendelkező zenekarokat szabad szerződtenniük. Ezt a miniszteriumi rendeletet az aradi rendőrkvesztúra tudomására is hozta a vendéglősöknek és kávéház tulajdonosoknak, akiknek aradi szindikátusa most felebebezzel élt a miniszteriumi határozat ellen és felfolyamodványában kérte a fenti rendelkezések megmásítását. A szindikátus a kérvényt úgy a miniszteriumba, mint az aradi rendőrkvesztúrára eljuttatta.

Itt említjük meg egyébként, hogy a pincérekkel kötendő kollektív szerződés ügyében ma megbeszélést tartottak az aradi munkafelügyelőségen a vendéglősök és kávéház tulajdonosok, valamint a pincérek delegátusai. A pincérek ma eljuttatták munkaadóikhoz azt a memorandumot, amelyben kívánságaikat leszögezik. A memorandum áttanulmányozása után hétfőn ismét összeülnek a munkaadók és a pincérek képviselői újabb megbeszélésre.

— A „Consum” május 8-i legújabb száma megfelel arra a kérdésre is, hogy mi lesz az államadóságok amortizációs részleteivel. Ernst Streeruwitz, Ausztria volt miniszterelnöke, a bécsi Kereskedelmi és Iparkamara elnöke nyilatkozik a román-osztrák gazdasági kapcsolat aktuális problémáiról. A pénzügyi és tőzsdei jelentés, a legújabb mérlegkritikák, a szeszmonopólium anketája, fizetési képtelenségek, közmunkák, közszállítások első forrásból olvashatók a „Consum”-ban. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivaltól: Cluj, Posta-űők 127.

A postai tarifák leszállítását határozta el a posta vezérigazgatósága

A posta racionalizálása — Lecsökkentett illetékek — Valcovici közlekedési miniszter nyilatkozata

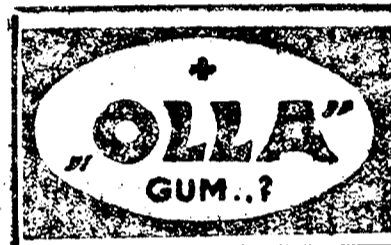
Bucurestiből jelentik: Tegnap ülést tartott a postavezérigazgatóság, amely elhatározta, hogy a postai forgalom emelése érdekében minden vonalon könnyítéseket és árleszállításokat léptet életbe. Elsősorban a lapoknak adtak kedvezményt, oly módon, hogy az eddigi díj mellett 50 gramm súly helyett 100 grammot küldhetnek postán. A levélforgalomban három zónát állapítottak meg és az egyes zónák díjszabását leszállították. A leszállítás végleges mértékét a napokban állapítják meg, amikor az új tarifákról szóló körrendeletet elküldik az egyes hivataloknak. A katonai szolgálatot teljesítő kaszárnyalakók, az internátusok lakói, valamint a kórházi ápoltak külön kedvezményben részesülnek. A postautalványoknál és távirati utalásoknál a küldhető összeget 30.000 lejre emelték fel, míg a díjszabást is csökkentették. A képeslevelezőlapok küldésének díját az eddigi négy lejről három lejre csökkentették. Bevezették az ántalásoknál, postai és csomagszállításnál az „Expressz küldemény” rendszerét és itt a díjat 30 lejről 20 lejre szállították le. A helybell táviratok díját szavankint egy lejre mérsékeltek. Új rendszert vezettek be az éjszakai küldött táviratoknál. Ha valaki 25 szavas táviratot küld éjszaka, szavankint egy lejt fizet és már kora hajnalban kézbesítik. De minimálisan 25 szavas távirat kell, hogy legyen. Bevezetik a táviratbeszélgetés rendszerét is, amelyről némmegibben beszámoltunk — amelynek az az előnye a kereskedők és iparosok

számára, hogy írásban megmarad a beszélgetés pontos szövege.

Különleges ujtás az is, hogy a vállalatok részére bevezetik — a telefon mintájára — a távirat-bérletet is, még pedig lényegesen leszállított, kedvezményes áron. Ily módon az egyes cégek olcsón intézhetik el sürgős üzleteiket más városbeli feleikkel. A távirat-bérletnél a lapok külön 50 százalékos redukción élveznek. Az új díjszabás a közeljövőben lép életbe. Az igazgatósági ülés befejeztakor Valcovici közlekedési miniszter kifejtette, hogy mielőbb be kell vezetni a tervezett ujtásokat, hogy megszűnjön a posta állandó deficitje.

— Racionalizálni kell a postát — mondta a miniszter — mert különben az a veszély fenyegeti, hogy a nagy veszteségek miatt be kell szüntetnie működését. Az egyetlen mód pedig az, hogy minden könnyebbséget és kedvezményt meg kell adni a közönségnek, főként a kereskedőknek, amit csak lehet.

Az új tarifát a legközelebbi minisztertanácsban tárgyalják le, hogy mielőbb megtörténhessen életbelépe.



Orvosi tanács!

Ne legénykedj „OLLA” nélkül, ne vgy utánzatokat!

Pünkösöd hétfőjéig lehet a Nemzetközi Vásár kedvezményeivel Budapestre utazni

Milliósz exportüzleteket kötöttek ezidén a vásáron

Budapesti tudósítónk jelenti: Csodálatos, hogy az idei Nemzetközi Vásár hogyan tud dacolni a rossz gazdasági viszonyokkal, rossz időjárással és általános pénztelenséggel. Világszerte pang az ipar, ide mégis csupa új gyártmányt raktak ki meglepő gazdagságban; világszerte összezsugorodott a kereskedelem, itt mégis százezerpengős üzleteket kötnek; alig van pénz, ide mégis eljönnek az emberek csodálkozni, vásárolni és tanulni.

De nemcsak a pestiek jönnek. Jönnek ezrével, tízezérekkel a vidékiek és a külföldiek is, a kiket a vásár nagy attrakcióján kívül főként a nagy olcsóság csábít Budapestre. Mindenki meglepetve és örvendezve állapítja meg, hogy a pengő belső vásárlóereje milyen nagy s hogy a világ egyetlen fővárosában sincs akkora olcsóság, mint itten. Ennek az olcsóságnak tudható be, továbbá annak, hogy a Magyar Nemzeti Bank a zárolt pengőtételekből 10 milliót oldott fel a vásár céljaira, úgy hogy például angol kereskedők 20 ezer font magyar szalonit vásároltak. De hatalmas összegekért vásároltak a külföldiek textilárut, géparukat, konzerveket; a törökországi Samsun város új víz-műtelepe részére itt rendelte meg szivattyutelepének berendezését, úgy hogy már eddig is sok milliósz üzleteket kötöttek a vásáron. Megengedte a Magyar Nemzeti Bank a készáru-nyersáru kompenzációs üzletek kötését is s ennek keretében — például — egyetlen tételben sokezer pár tornacipőt adtak el nyersgummi ellenében.

Eddig már több mint háromszézer ember nézte meg a vásárt, de az igazi nagy vándorlást a pünkösdi ünnepekre várják. Ezt a kettős ünnepet olyankor is szívesen töltik Budapestén a vidékiek és külföldiek, ha nem esik össze a vásárral. Most azonban, hogy a vásárigazolvány 50 százalékos vasuti kedvezményeivel pünkösöd hétfőjéig lehet Budapestre érkezni, ezt az alkalmat — aminőhöz hasonló aligha adódik — mindenki megragadja.

A Budapesti Nemzetközi Vásár május 16-án este 7 órakor zárul, visszavonhatatlanul. A vásárigazolványok tulajdonosai május 21-ig maradhatnak Budapestén, mert a vasuti kedvezmények e napon éjfélkor érnek véget.

Üzletemet megkisebbittem.
Zsufolt raktárkészletemet
helyszüke miatt
beszerzési áron
árusítom.



M. FISCHER

Üveg- és porcellán nagyáruház

ARAD,
Fehér Kereszt épület.

Jómegjelenésű intelligens urak, külső akvizíciós munkára felvétetnek. Cím az Aradi Közlöny kiadásában.

Rádió műsor

— Romániai időszámitás. —

CSÜTÖRTÖK, MAJUS 12.

Bucuresti. 14. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 19.10. Rádiózenekar. 20.40. Bariton-hangverseny. 21. Wechsler zongoraművész. 21.45. Bartfeld hegedűművész. 21.15. Jiano fuvolaművész. — Budapest I. 10.15. Szalonzenekari hangverseny. 12.15—12.55. Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 1. Déli harangszó. 2.15-től 3.30-ig és 4.30-tól 5.40-ig. Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 6. „A motor és a ló”. 6.30. Hangverseny. 7.45. Angol nyelvoktatás. 8.15. Dalest. Bodán Margit, Cselényi József és Rigó Jancsi cigányzenekara. 9.15. Vidám egyfelvonásosok a Stúdióból. Majd Rózsavölgyi gramofonhangverseny. Budapest II. Egyháztörténeli hangverseny az esztergomi Bazilikában. — Bécs. 12.30. Brunner-négyes. 13.40. Gramofon. 14.10. Gramofon. 16.55. Hangverseny. 18.05. Geiger-zenekar. 20. Az Opera capella kara. 21. Népdalok, pástordalok. 21.25. Cleve Fanny ária- és dalestje. 22.30. Gangelberg-zenekar. — Belgrád. 12.05. Rádiózenekar. 13.35. Gramofon. 16.45. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 22.15. Haydn-művek. 23.50. Kávéház zene. — Hellsberg. 17.30. Szórakoztató zene. 21.35. Gltárverseny. 22.10. Hangjáték. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 15.30. Hemerka-zenekar. 19.30. Falusi zene. — Milano. 17.45. Szalonzene. 20.05. Szalonzene. — Langenberg. 18. Szórakoztató zene. 21. Táncest Berlinből. 23.45. Kamarazene. — Prága. 13.20. Gramofon. 16.30. Stupka mélyhegedű hangversenye. 18.35. Gyermek hangversenye. 20. Smetana: Libusa című operája a Nemzeti Színházból. — Róma. 18.45. Könnyű zene. 21. Gramofon. 21.45. Hangverseny a római négyes közreműködésével. — Svájc Aleman adó. 16.30. Rádiózenekar. 17. Rádiónégyes. 19.30. Gramofon. 21. Nemzetközi népdalok. — Varsó. 17.40. Gramofon. 18.35. Kiasz-szikus zene. Rádiózenekar. 20.35. Gramofon. 21.15. Rádiózenekar. 23.30. Táncczene.

PÉNTEK, MAJUS 13.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Rádiózenekar: könnyű és román zene. 19.10. Rádiózenekar. 20.40. Donizetti: „Lammermoori Lucia” c. operája gramofonon. — Budapest I. 10.15. A rádió házkivittetének hangversenye. 12.15—12.55. Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 13. Déli harangszó. 13.06. Hangverseny. 2.15-3.30 és 4.30-5.40. Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 6.15. Timkó Margit magyar nótákat zongorázik. 6.40. „Hány magyar él a világon.” Vitéz Nagy Iván dr. előadása. 7.10. Radcsné Bock Hilda bécsi dalokat énekel schrammelzene kísérettel. 8. Klebelsberg Kunó gróf előadása. 8.30. A rádió külügyi negyedórja. 8.45. A Mándits szalonzenekar hangversenye. 10. Hangverseny. Karnagy: Dohnányi Ernő dr. Közreműködik: Székelyhidny Ferenc dr. Majd: cigányzenekar. — Bécs. 11.20. Német munkásdalok. 12.30. Geiger zenekar. 13.30. Heifetz Jascha gramofon lemez. 14.10. Alpesi dalok. Gramofon. 17.45. Csóka Edit zenekara. 20.20. Opera. 23.05. Geissler zenekar. — Breslau. 17.30. Gordonkaverseny. 18. Szórakoztató zene. 23.55. Táncczene. — Brnna. 16.30. Gramofon. 17. Rádiózenekar Holub hegedűművész közreműködésével. — Kassa. 13. Gramofon. 13.39. Cigányzene. 15.30. Gramofon. 19.35. Zyca orgonaművész. 20.20. Gramofon. 20.30. Népszerű fuvószene. — Milano. 18.35. Wagner zene. 20.10. Könnyű zene. Triest: Otős. 20.31. Gramofon. Genova: Könnyű zene. — Mor. Ostrava. 13.45. Rádiózenekar. 20.20. Rádiózenekar. 23.20—24. Prága. — Langenberg. 18. Szórakoztató zene. 20.15. Pünkösdi karénekek. 21.45. Szimfonikus hangverseny. 23. Esti táncczene. — Róma. 18.45. Könnyű zene. 20.50. Gramofon. 21.45. Zenekari hangverseny. 23. Könnyű zene. — Svájc Aleman-adó. 16.30. Népdalok. Gramofon. 17. Rádiózenekar. 19.30. Gramofon. 21. Schubert-est. 22.30. Szórakoztató zene. — Varsó. 17.40. Gramofon. 18.35. Zenekari hangverseny. 20.35. Gramofon. 21.15. A varsói filharmonikusok hangversenye. 23.50. Táncczene.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN

felel.

NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget

DÖMÖTÖR LASZLÓ

okl. építész

tervező és építési vállalkozói irodáját áthelyezte

Str. Romanului (Zrinyi-u.) 18. sz. l. em.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

HÁZON KIVÜLI női ruhavarrónők azonnal munkát kaphatnak, volt Sárosi-ucca 1., varroda. 1552

ÜGYES fizetőleányok felvételnek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1551

SUCHE ein Fräulein zu zwei grösseren Kindern die auch im Haushalt hilft. Adresse in der Administration des Aradi Közlöny. 1553

EINE BRNSTE, in Kindererziehung bewanderte Erzieherin wird zu einem fünfjährigen Mädchen gesucht Neuman-palais II. stok 18. 1555

LAKÁS.

A KÖZPONTBAN csinosan butorozott szoba, fürdőszobával, teljes ellátással, kedvező feltételek mellett május 1-re. v. 15-re kiadó. Cím Str. Gheorgescu 11a (Könyök-ucca), földszint jobbra. 250

KERTRE NYILÓ csinosan butorozott kis szoba a város központjában 500 lejért kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 400

KETSZÓBA, konyhás 1-es emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

UJONNAN festve 3 szobás uccai lakás tüvegözött folyosóval június 1-én kiadó. Str. Simeon Bălinț 15. 1556

KERESSEK augusztus 1-re 4 szobából, fürdőszobából és kello mellékhelyiségek-ből álló földszintes lakást. Cím: Csiky Károly, Str. Iosif Vulcan (Kazinczy-ucca) 4. szám. 200

Kiadó lakás!

Városházával szemben, az Andrányi házban 3 szobából álló uccai garcon lakás, orvosnak, ügyvédnek, ker. irodának igen alkalmas. július 1-re kiadó.

Bérbeadja Kiss Lajos „Uranul“ ingatlanforgalmi irodája, Városházával szemben, Bul. Reg. Ferdinand 1. sz. 1

EGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 200

VÉTEL ÉS ELADÁS.

DIO, PAPIRHAJU 50 kgros tételekben eladó. Gara, Piața Avram Iancu 15.

BRENDÉZÉS, jó állapotban, olcsón eladó Löwinger Arpád volt helyiségében, a színház hátsó bejáratával szemben. Bővebbet a ház mesternél.

3x4 ARGAMAN SZÖNYEG. Kőben vágák, ezüst girandó, paraván, vitrinek, szalonok, ebédlő, háló uriszobaberendezések, álló tükör, különböző tükrök, ezüsttárgyak, komplett üveg servizek, ezüst evőeszközök, festmények, ebédlőszékek, antik komód, csillárok, ékszerek, fali vitrin, mojlóka dísztárgyak, asztalok, fotelok, perzsaszőnyegek, függönyök, kézimunkák, hegedűk, zongorák, dísztárgyak, stb. bizományba átvetttem. SALGONÉ bizományi üzlete Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota

Rhode Island kettő 20 Rhode vagy Leghorn csibével 500.— L., Rhode v. L. Wyandotte tojások 8.— L., Leghorn 5.— L. darabja.

„Camarad“ farm Taut, Aradm.

KÉSZPÉNZÉRT veszek régi és modern ezüst tárgyakat és ezüst figurákat. — SÜRGOSEN KERESSEK: trögépeket, régi sevrés Altwtien meiseni figurális porcellánokat, gyári keleti és helyben készített szőnyegeket, minden méretben, 12 személyes ezüst evőeszközöket, ezüst tálokat, antik s modern butorokat, soheslonokat stb. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1600

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Jóforgalmu

vendéglő, kávéház és szálloda

Pécskán bérbeadó.

Cím: 1547

Kuliner Mór, Pecica

KENDERESSY JÓZSEF

fogászati rendelőjét
Str. Metlanu (Forray-ucca) 14. szám alá
helyezte át.

Beraktározást

nagyon olcsón, száraz, betonozott emeletes raktárházunkban olcsón vállalunk. „COMISIO“, Bul. Regele Ferdinand 21. szám.

ABC

utások részére:

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú **BRISTOL** szállodában.

B: mert olcsó áron nyújt mindent: szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12 pengőért kaphatja

HATÓSÁGILAG ENGEDÉLYEZETT

VÉGELADÁS

ÜZLET

ATHELYEZVE

MERCANTIL

Arad, Piața Avram Iancu 21. (Szabadság-tér) Színházzal szemben